

21. Ausgabe

unabhängig - unparteiisch - unpolitisch

Februar 2017

# **TRAUNREUTER**

# STADT BLATT

Traunreut - Stein an der Traun - Sankt Georgen - Traunwalchen - Matzing

# FEBRUAR



[www.traunreuter-stadtblatt.de](http://www.traunreuter-stadtblatt.de)



Was wir **wissen**, ist ein **Tropfen**;  
was wir nicht wissen, ein **Ozean**.

(Isaac Newton)

**Anmeldung jetzt!**

<b>04</b>	<b>AKTUELLES AUS STADT &amp; LAND</b>
<b>07</b>	<b>TAG DER AUSBILDUNG</b>
<b>08</b>	<b>FASCHING</b>
<b>10</b>	<b>JUNGE TRAUNREUTER</b>
<b>12</b>	<b>SOZIALES &amp; KIRCHEN</b>
<b>14</b>	<b>ARCHIVBILD</b>
<b>15</b>	<b>SENIORENSEITE</b>
<b>17</b>	<b>INTERVIEW ACHIM HEUKEMES</b>
<b>18</b>	<b>KULTUR &amp; BILDUNG</b>
<b>21</b>	<b>VEREINSLEBEN</b>
<b>25</b>	<b>1. POSCHMÜHLNER SILVESTERLAUF</b>
<b>26</b>	<b>MOMENTE WEIHNACHTEN 2016</b>
<b>28</b>	<b>TERMINE IM FEBRUAR</b>
<b>30</b>	<b>KINO</b>
<b>31</b>	<b>FUNDSTELLE</b>

# editorial

Nächste Ausgabe  
Redaktionsschluss  
15. Februar  
Erscheinung am  
25. Februar

## LIEBE LESER,

Willkommen im neuen Jahr, willkommen 2017!

Wir hoffen, dass ihr alle einen wunderbaren Start in das neue Jahr hattet. In diesem Heft werfen wir nochmals einen Blick zurück auf die vergangene Adventszeit. Ob die Kinder, die Christbäume im Rathaus schmückten, die katholischen Ministranten, die Weihnachtssterne verschenkten oder die zahlreichen Adventfeierlichkeiten: wie turbulent sie auch immer wieder aufs Neue ist, ist die Weihnachtszeit rückblickend diejenige, in der man zusammenrückt, Freude bereitet und gemeinsam feiert.

Zu den besonderen Veranstaltungen gehörte auch der 1. Poschmühlner Sylversterlauf, organisiert von der Familie Klemm, bei der sich über 50 Sportler bei märchenhaftem Wetter zu einer offenen Laufrunde mit anschließender Bewirtung an der Poschmühle trafen, um das Jahr gemeinsam ausklingen zu lassen.

Nun hat das neue Jahr begonnen und wir hoffen doch, dass ihr abseits der guten Vorsätze noch ein paar Dinge aus dem alten Jahr mit im Gepäck habt. Der eine oder andere unangenehme Tag wird mit Sicherheit auch 2017 kommen, aber mit wertvollen Erinnerungen, mit Zusammenhalt, werdet ihr diese stets ein wenig leichter überstehen. Und irgendwann, das ist sicher, scheint auch wieder die Sonne für jeden.

Auf in ein wunderbares 2017! Wir freuen uns auf euch!

*Henriette Matovina*

*Redaktion Traunreuter Stadtblatt*

## IMPRESSUM

### Herausgeber

RediX GbR Werbe- und Verlagsagentur  
Matovina & Matovina

Hauptstr. 13, 83352 Altenmarkt a.d. Alz  
Tel.: 08621/ 50 98 51 | Fax.: 08621/ 62 830  
redaktion@traunreuter-stadtblatt.de

### Anzeigenleitung/ Kundenbetreuung

Dominik Matovina, Tel.: 0160/ 653 46 75  
matovina@traunreuter-stadtblatt.de

### Redaktionsleitung

Henriette Matovina Mag. Art.  
h.matovina@traunreuter-stadtblatt.de

Auflage: 10.000 Exemplare  
an alle Haushalte inkl. Werbeverweigerer  
und an Auflagestellen im Gemeindegebiet

Anzeigen- und Redaktionsschluss für  
die Ausgabe März ► 15. Februar 2017

Die nächste Ausgabe erscheint am 25. Februar 2017

### Traunreuter Stadtblatt im Internet:

[www.TRAUNREUTER-STADTBLATT.de](http://www.TRAUNREUTER-STADTBLATT.de)

[www.issue.com/T-S-B](http://www.issue.com/T-S-B)

[www.facebook.com/TRAUNREUTER-STADTBLATT](http://www.facebook.com/TRAUNREUTER-STADTBLATT)

### Wichtiger Hinweis für alle Anzeigenkunden & Leser!

Alle von der Werbe- und Verlagsagentur RediX GbR gestalteten Anzeigen sind urheberrechtlich geschützt. Ihre Verwendung in anderen Medien außerhalb des „TRAUNREUTER STADTBLATT“ kann nur mit schriftlicher Genehmigung des Verlages erfolgen. Dies ist auch dann der Fall, wenn bestehende Materialien des Kunden weiterverarbeitet wurden. Ebenso sind Fotos und Textmaterial ohne schriftlicher Erlaubnis nicht zur weiteren Veröffentlichung zu verwenden. Wir bitten alle Anzeigenkunden, diverse Medien und Leser diese Vorgaben zu befolgen, da bei Zuwiderhandlung in jedem Fall rechtliche Schritte wegen Urheberrechtsverletzung eingeleitet werden. Für eingesendetes Material übernehmen wir keine Haftung.

Titelblatt © Agentur RediX GbR

## ÄNDERUNGEN IM KOMMUNALABGABENGESETZ

Informationen insbesondere zum Thema „Wiederkehrende Beiträge im Straßenausbaubeitragsrecht“

Aufgrund einer entsprechenden vom Verwaltungsgericht München bestätigten rechtsaufsichtlichen Weisung des Landratsamtes Traunreut ist die Stadt Traunreut verpflichtet, auch künftig Straßenausbaubeiträge zu erheben. Bisher erfolgt die Erhebung des Straßenausbaubeitrags als Einmalbeitrag gesondert für jede einzelne Straßenbaumaßnahme. Der Bayerische Landtag hat mit einer Änderung des Kommunalabgabengesetzes zum 01.04.2016 die Möglichkeit eröffnet, an Stelle der Einmalbeiträge sog. wiederkehrende Beiträge zu verlangen. Dabei werden aus mehreren Straßen Abrechnungseinheiten gebildet und die Kosten des Straßenausbaus auf bis zu 5 Jahren aufgeteilt.

Ob das System der Erhebung der Straßenausbaubeiträge umgestellt werden soll ist vom Stadtrat zu entscheiden.

In der öffentlichen Sondersitzung am 02.02.2017 soll nun der Stadtrat vor allem über die Unterschiede sowie die Vor- und Nachteile der verschiedenen Berechnungsmethoden informiert werden. Ziel der Veranstaltung ist es, die Stadtratsmitglieder in die Lage zu versetzen, sich über die eventuelle Einführung der wiederkehrenden Beiträge im Straßenausbaubeitragsrecht eine sachgerechte Meinung jenseits der in der öffentlichen Diskussion immer wieder gehörten populistischen Schlagworte bilden zu können. Eine Beschlussfassung ist am 02.02.2017 noch nicht geplant. Den Fraktionen soll zunächst Gelegenheit gegeben werden, intern über das weitere Vorgehen zu beraten.

Mit dem ehemaligen Vorsitzenden Richter des Verwaltungsgerichts München Gerhard Wiens konnte, wie von Bürgermeister Ritter angekündigt, ein „neutraler Fachmann“ als Referent engagiert werden. Wiens war Mitglied der Expertenkommission zur Beratung des Bayerischen Landtags bei der Änderung des Kommunalabgabengesetzes. Er ist zudem Herausgeber sowie Autor eines einschlägigen Fachkommentars und bringt reichlich Erfahrung als Referent bei ähnlichen Veranstaltungen zu dem rechtlich komplexen und kommunalpolitisch brisanten Thema mit. Der Vortrag von Wiens ist speziell für Bürgermeister sowie Stadt- und Gemeinderäte konzipiert.

### >> SITZUNGEN IM FEBRUAR 2017

Donnerstag, 02.02.2017 | ab 16.00 Uhr | Öffentliche Sondersitzung

Mittwoch, 08.02.2017 | ab 16.00 Uhr | Bauausschuss Sitzung

Donnerstag, 09.02.2017 | ab 16.00 Uhr | Hauptausschuss Sitzung

Donnerstag, 16.02.2017 | ab 16.00 Uhr | Sitzung des Stadtrats

## HAUS BERGHOF GMBH SPENDET WIEDER CHRISTBÄUME

Auch in diesem Jahr erhielten die städtischen Einrichtungen, wie Kindergärten und Schulen, sowie das Traunreuter Rathaus vom Haus Berghof ca. 20 Christbäume geschenkt.



Die gespendeten Tannenbäume werden jedes Jahr noch vor dem ersten Advent beim Bauhof angeliefert und anschließend an die Einrichtungen verteilt. Zwei dieser Christbäume werden von Kindergartenkindern im Beisein von Bürgermeister Klaus Ritter und Josef Dichtl im Traunreuter Rathaus am 1. Dezember mit selbstgebastelten Sternen und Dekorationen wunderschön geschmückt.

Diese Verbindung zwischen sozialtherapeutischer Arbeit und glänzenden Kinderaugen ist ein Zeichen für eine sehr wertvolle und sinnvolle Zusammenarbeit, für die sich die Stadt Traunreut herzlich bedankt.



**NEUGEBORENE**  
Shooting in unserem Studio  
Für Accessoires, Babykleidung etc. ist gesorgt.  
[www.foto-gastager.de](http://www.foto-gastager.de)

**FOTOGASTAGER** europafoto  
TRAUNREUT

**HeartBeat**  
by Gabi

**PAAR TANZ**    **URBAN STYLES**    **KINDER TANZEN**    **FITNESS & ZUMBA**

ADTV Tanzschule HeartBeat by Gabi  
Waginger Straße 5 · Traunreut  
[info@heartbeat-tanzen.com](mailto:info@heartbeat-tanzen.com)  
[www.heartbeat-tanzen.com](http://www.heartbeat-tanzen.com)

## 1. Neujahrsempfang der Traunreuter SPD

Hauptredner MdL Günther Knoblauch zum Thema  
„70 Jahre Bayerische Verfassung“

Der SPD Ortsverein Traunreut lädt am 31. Januar 2017 ins Vereinsheim des FC Traunreut zu einem Sektempfang ein. Der Hauptredner des Abends ist MdL Günther Knoblauch, Mitglied des Haushaltsausschusses des Bayerischen Landtages und Sprecher der oberbayerischen SPD-Abgeordneten.

Am 08. Dezember 1946 trat die Bayerische Verfassung in Kraft und ist immer noch modern. Vom stellvertretenden Militärgouverneur der US-amerikanischen Besatzungszone wurden die Ministerpräsidenten der Länder Bayern, Hessen und Baden-Württemberg angewiesen, bis Jahresende eine demokratische Verfassung zu verabschieden.

In der Volksabstimmung am 1. Dezember 1946 erhielt die Verfassung eine Zustimmung von 70,6 Prozent bei einer Wahlbeteiligung von 75,7 Prozent. Damit konnte Ministerpräsident Wilhelm Hoegner die Verfassungsurkunde am 2. Dezember ausfertigen und die Verfassung des Freistaates Bayern trat am 8. Dezember 1946 mit ihrer Veröffentlichung im bayerischen Gesetz- und Verordnungsblatt in Kraft.

Sie beginnt mit den Worten: „Angesichts des Trümmerfeldes, zu dem eine Staats- und Gesellschaftsordnung ohne Gott, ohne Gewissen und ohne Achtung vor der Würde des Menschen die Überlebenden des zweiten Weltkrieges geführt hat, in dem festen Entschlusse, den kommenden deutschen Geschlechtern die Segnungen des Friedens, der Menschlichkeit und des Rechtes dauernd zu sichern, gibt sich das Bayerische Volk, eingedenk seiner mehr als tausendjährigen Geschichte, nachstehende demokratische Verfassung. Sie regelt den Aufbau und die Aufgaben des Staates, Grundrechte und Grundpflichten, das Gemeinschaftsleben sowie Wirtschaft und Arbeit.“

>> Einlass und Sektempfang: 18:30 Uhr im FC Traunreut, anschließend Referat von MdL Günther Knoblauch zum 70. Geburtstag der Bayerischen Verfassung.



Foto: MdL Günther Knoblauch

## Schlossbrauerei Stein

### Wirtschaftspanther STEINER in erlauchten Kreis gewählt

Die Schlossbrauerei Stein ist zum Botschafter der Wirtschaftsregion Chiemgau ernannt worden. Geschäftsführer Stefan Haunberger nahm die Urkunde bei der Preisverleihung zum Chiemgauer Wirtschaftspanther im Grassauer Golf Resort Achental aus den Händen von Landrat Siegfried Walch entgegen.

Erstmals hatte Walch gemeinsam mit der Wirtschaftsförderungsgesellschaft des Landkreises Traunstein (Wifö TS) den Wirtschaftspanther ausgelobt, und gleich auf Anhieb wählte die Jury – Vertreter aus der Handwerkskammer, der IHK, des Gewerbeverbandes Traunstein und Umgebung, des Informationskreises der Wirtschaft und der Wifö – die Schlossbrauerei Stein in den erlauchten Kreis der Top 5, aus denen letztlich auch der Preisträger, die Serva Transport Systems GmbH aus Grabenstätt, gekürt wurde.

„Wir gratulieren den Siegern von ganzem Herzen“, sagte Stefan Haunberger nach der Preisverleihung. „Für uns ist es eine Riesen-Ehre, in diesem Konzert der außerordentlichen Unternehmen mitspielen zu dürfen.“ Als eines der fünf besten Unternehmen des Landkreises wird die Schlossbrauerei Stein in die Netzwerk-Aktivität der Wirtschaftsförderungsgesellschaft des Landkreises Traunstein eng eingebunden.

„Eine Aufgabe, der wir nicht nur gerecht werden wollen, sondern auf die wir uns sehr freuen“, sagte Haunberger. „Wir verstehen den Wirtschaftspanther als sichtbares Zeichen dafür, dass sich die Wifö noch stärker in Richtung Regionalmanagement aufstellen will. Dazu können wir mit unserer Erfahrung in Sachen Regionalität mit Sicherheit Wertvolles beitragen.“ *falk*

#### >> TERMINE IM FEBRUAR

Dienstag, 21.02.2017 | Ort wird noch bekanntgegeben  
Stammtisch der SPD - Traunreut

Freitags, 18.00 - 20.00 Uhr | Cafe Point, Kantstraße, Traunreut  
Wöchentlicher Stammtisch der FREIEN WÄHLER

**BLUMEN WALLNER**  
Ihr Fachgeschäft für anspruchsvolle Floristik

[www.blumenwallner.de](http://www.blumenwallner.de)

*Sagen Sie es mit den schönsten Blumen:*  
**Ich liebe dich!**  
**am 14. Februar ist Valentinstag**

Inh.: G. Wallner | Marienstraße 12 | 83301 Traunreut | Tel.: 08669/ 23 66  
Öffnungszeiten: Mo | Di | Do | Fr 8.00 - 18.00, Mi & Sa 8.00 - 13.00 Uhr

# BURSCHEVEREIN MATZING-TRAUNWALCHEN

Generalversammlung des Burschenvereins Matzing-Traunwalchen

Bei der Generalversammlung des Burschenvereins Matzing - Traunwalchen im Saal des Gasthauses Springer konnte erster Vorstand Andreas Pollak viele Mitglieder begrüßen.

Nach dem Verlesen der Tagesordnung gedachte man den 7 verstorbenen Mitgliedern darunter Ehrenvorstand Hans Jobst sen.. Er war seit 1948 beim Burschenverein, davon 33 Jahre in der Vorstandschaft, war beim Gaufest 1953 erster Vorstand und begleitete beim 75 jährigen Gründungsfest das Amt des Festleiters, das gemeinsam mit dem Gründungsfest der Blaskapelle Traunwalchen, mit einer großen Festwoche gefeiert wurde.

Der erste Vorstand ließ die Veranstaltungen des vergangenen Vereinsjahres Revue passieren. Der Burschenverein ist bekannt dafür, dass er immer bereit steht, wenn Hilfe benötigt wird. So half er den fleißigen Jungunternehmer Christian Lohmüller bei seinem Einweihungswochende in Oderberg bei der Bewirtung.

Im letzten Jahr versuchte der Verein auch, das Traunwalchner Dorffest, das seit Jahrzehnten vom Burschenverein organisiert wird, neu aufzuziehen, dieser Versuch ist im vollen Umfange geglückt. Mit einem neuen Namen, dem „Traunwalchner Kurvenfest“ und einem neuen Veranstaltungsort war dieses Fest, dank des guten Wetters, ein voller Erfolg. Allen Helfern und dem Hofeigentümer Johann Parzinger mit seiner ganzen Familie galt ein sehr großer Dank.

Zu den Pflichtveranstaltungen des Burschenvereins Matzing-Traunwalchen gehören natürlich auch der Traunwalchner Vereinsjahrtag, bei dem man ganz beson-

ders den verstorbenen Vereinsmitgliedern gedachte und der Gauversammlung in Weibhausen. Beim Dorfschießen räumte der Verein auch heuer wieder viel Preise ab. Der Burschenverein beteiligte sich auch beim Gottesdienst am Volkstrauertag sowie bei der anschließenden Totenehrung mit der Fahne.

Einen Vereinsausflug, gemeinsam mit der Blaskapelle Traunwalchen organisierte Hans Jobst jun.. Die dreitägige Reise ging mit dem Bus nach Berlin. Man machte bei der Hinfahrt einen Halt in Leipzig und besuchte dort das BMW-Werk. Am nächsten Tag ging es quer durch Berlin, ehe man zur Mittagszeit im deutschen Bundestag an einer Plenarsitzung teilnahm. Beim anschließenden Gespräch mit Bundestagsabgeordneten Dr. Peter Ramsauer wurden viele Fragen von unserem Wahlkreisabgeordneten beantwortet.

Das Protokoll der letzten Generalversammlung verlas erster Schriftführer Max Helming. Nun folgte der Kassenbericht, den erster Kassier Dominik Krojer vortrug.

Es nächster Tagesordnungspunkt folgten die Ehrungen. Treue Mitglieder wurden für 50, 60 und ein Mitglied sogar für 70 jährige Mitgliedschaft vom ersten und zweiten Vorstand geehrt. Für 25jährige Mitgliedschaft wurden Peter Kiefersbeck jun., Jochen Stiedl, Robert Stiedl und Thomas Wimmer geehrt. Für 40 Jährige Mit-



1.Vorstand Andreas Pollak, Rolf Franke, Johann Niedermirtl, Johann Kreuzeder, Johann Schroll, Johann Mittermaier, Heinrich Rüba sen., Peter Kiefersbeck jun., 2.Vorstand Constantin Meier

gliedschaft wurden geehrt: Alfons Danner jun., Alex Lederer, Elvira Schützinger Elvira und Josef Schumak. Eine Ehrung für 50 Jährige Mitgliedschaft bekamen Rolf Franke, Johann Gehmacher, Johann Niedermirtl und Georg Schneider. 60 Jahre beim Burschenverein sind: Johann Kreuzeder, Johann Mittermaier und Johann Schroll. Eine besondere Ehrung hatte der Verein heuer zum vornehmen, das langjährige Mitglied Heinrich Rüba sen. ist seit 70 Jahren beim Burschenverein Matzing-Traunwalchen. Vorstand Andreas Pollak nahm 5 neue Mitglieder auf, diese sind: Stefan Fendt, Christian Lohmüller, Hans-Peter Dangschat, Thomas Eilenstein und Maxi Michalik. Somit hat der Verein derzeit stolze 426 Mitglieder.

Die Termine für das kommende Jahr wurden angesagt. Am Sa. 17. Juni 2017 findet u. a. wieder das Traunwalchner Kurvenfest statt. Die Blaskapellen Traunwalchen feiern vom 27.-30. Juli 2017 ihr 40jähriges Gründungsfest.

## Gutes Sehen für unsere Liebsten

Wir brauchen Platz für die schönsten Messeneuheiten!

deshalb gibt es  
jetzt bis Ende Februar

**33%**



auf viele Brillenfassungen

**RITTER OPTIK**  
GmbH

Kantstraße 1  
83301 Traunreut  
Tel.: 08669 - 8 64 50  
www.ritter-optik.de



**Optik Straßer**

Traunsteiner Straße 17  
83334 Inzell  
Tel.: 08665 - 92 95 03  
www.optik-strasser.de

Qualität die Sie sehen!

# 16. FEBRUAR | 17 - 20 UHR NACHT DER AUSBILDUNG BEI SITECO

Du bist an einer Ausbildung in einer innovativen und hochspannenden Branche interessiert? Suchst eine Ausbildung mit Zukunftsperspektive und Potential zur Weiterbildung? Dann bist Du bei Siteco genau richtig!

Komm zu unserer „Nacht der Ausbildung“ am 16. Februar 2017 um 17 bis 20 Uhr und informiere Dich über Deine Möglichkeiten! Wir bilden hauptsächlich im technischen Bereich aus und vergeben außerdem Duale Studiengänge. Auch 2018 werden Dir wieder zahlreiche Ausbildungsplätze zur Wahl stehen: Ob Mechatroniker, Elektroniker für Betriebstechnik oder Duales Studium Maschinenbau - es ist für jeden etwas dabei!



Seit September 2014 bildet Siteco alle elektrotechnischen und mechanischen Berufe in der eigenen Lehrwerkstatt aus, wo es den Azubis möglich ist, Praxiserfahrungen



außerhalb des regulären Produktionsbetriebes zu sammeln. Bei unserer Nacht der Ausbildung kannst Du Dir selbst ein Bild von unserer modernen Lehrwerkstatt machen und Dich direkt bei den Azubis und Ausbildern über die Ausbildungsberufe und Studiengänge informieren. Gerne beantworten wir Deine Fragen und zeigen Dir unser Werk und unsere innovativen Produkte.

Weltweit entwickeln unsere Kolleginnen und Kollegen Beleuchtungslösungen für den Innen- und Außenraum und realisieren anspruchsvolle Projekte rund um den Globus. Dazu zählen Flutlichtanlagen für Sportstadien ebenso wie die Beleuchtung von Straßen, Supermärkten, Bürokomplexen sowie öffentlichen Gebäuden. Ein sehr imposantes Beispiel hierfür ist die Formel 1 Rennstrecke in Abu Dhabi.

Haben wir dein Interesse geweckt? Dann komm am 16. Februar vorbei und überzeuge Dich selbst! Es wartet ein erstklassiges Programm auf Dich und für das leibliche Wohl ist auch bestens gesorgt. Verpasse außerdem auf keinen Fall die tollen Preise unseres Gewinnspiels!

Foto & Text: OSRAM GmbH

## Einladung zur Nacht der Ausbildung

Wir laden Euch herzlich zu unserem Berufsinfortag ein:

An diesem Tag möchten wir Euch sehr gerne einen Einblick in unsere Ausbildungsberufe und die dualen Studiengänge geben.

Unsere Auszubildenden und Ausbilder freuen sich auf spannende und interessante Gespräche mit Euch!

Donnerstag, 16.02.2015 von 17.00 – 20.00 Uhr  
im Technology + Design Center der Siteco Beleuchtungstechnik

Technologie, Innovation und Qualität machen Siteco zur ersten Wahl. Wir entwickeln Lichtwerkzeuge, die aus Inspiration, Erfahrung, Mut zum Querdenken und Know-how entstehen. Als großes Team von Lichtexperten setzen wir täglich alles daran, mit und für unsere Kunden exzellente Beleuchtungslösungen zu schaffen. Entwickelt mit uns Lichtwerkzeuge, mit denen unsere Kunden Beleuchtung gestalten können.

**siteco**  
AN OSRAM BUSINESS

**OSRAM**

Siteco Beleuchtungstechnik GmbH | Georg-Simon-Ohm-Straße 50 | 83301 Traunreut | www.siteco.de

Gutscheine für wohltuende  
Massagen, Fango und  
Aroma Energiemassage

Massage & Krankengymnastik  
Inge Hinterschnaiter &  
Andrea Oeffner

Marienstr. 1  
83301 Traunreut  
Tel. 08669 - 44 48

## Traunreuter Fasching – Die Traun-Narrischen im Jahr 2017!

Buntes Faschingstreiben der Traun-Narrischen in Traunreut - auch in diesem Jahr sind wieder verschiedene Faschingsveranstaltungen geplant



**B**eginnen werden wir mit den Kleinsten: Der diesjährige Kinderfasching findet am 25.2.17 von 14.00 - 18.00 Uhr im Sportheim am Sportplatz in St. Georgen statt, wie auch schon im letzten Jahr findet wieder ein Auftritt der Tanzgruppe Allegro-dance von Alesia Grenz statt. Für entsprechende Stimmung, Musik und Unterhaltung ist ebenfalls gesorgt.

Weiter geht's am Faschings-Samstag 25.2.17 auf dem Rathausplatz in Traunreut, hier findet ab 20.00 Uhr im

dort extra aufgebauten Festzelt die Faschingsparty der Traun-Narrischen mit Unterstützung unseres Sponsors „Club Cube“ statt. Die Veranstaltung dauert bis etwa 1.00 Uhr Nachts. Anschließend kann noch im Cube weitergefeiert werden!

Der traditionelle Gaudiwurm findet wie immer am Faschings-sonntag 26.2.17, Beginn 14.00 Uhr statt. Aufstellung ist dazu wie gewohnt in der F.-Nansen Straße ab 13.00 Uhr.

Der Gaudiwurm schlängelt sich wie jedes Jahr beginnend in der F.-Nansen Straße über die Werner. v. Siemens Str. durch die Hans-Böckler-Straße, Schillerstraße, Kantstraße bis zum Rathausplatz. Das Festabzeichen kostet auch in diesem Jahr wieder 3 Euro wie auch bei allen anderen Umzügen in der Region auch. (Kinder frei) Wir weisen an dieser Stelle explizit nochmals darauf hin, dass die

Einnahmen allein dem Verein zugutekommen und wir letztlich nahezu ausschließlich dadurch unsere Unkosten decken können. Wir bitten daher um Ihre Unterstützung, kaufen Sie sich entsprechend Ihr Festabzeichen bei den Abzeichen-Verkäufern.

Nach dem Zug veranstalten wir im Festzelt noch unsere „After-Zug“ Party mit buntem Faschingstreiben! Hierbei gilt das Festabzeichen auch als Eintrittskarte.

Wir freuen uns, dass auch in diesem Jahr unser Bürgermeister Klaus Ritter zugesagt hat am Zug teilzunehmen, sowie auch diverse politische Parteien. Auch haben sich bereits wieder viele Teilnehmer und Vereine angemeldet.

An dieser Stelle wollen wir uns herzlich für die Unterstützung durch die Stadt Traunreut, den Bauhof und insbesondere auch die Freiwillige Feuerwehr Traunreut bedanken, die jedes Jahr tatkräftig mit anpacken um dieses Event durchführen zu können. Auch allen anderen Helfern sei an dieser Stelle gedankt. Vielen Dank auch an unsere Sponsoren, ans Cube, Fahrschule Gorzel und Peter Klemm. Die Traun-Narrischen selbst nehmen dieses Jahr an folgenden Umzügen teil: Kammer, Trostberg und Altenmarkt.

Übrigens: Die Traun-Narrischen sind immer auf der Suche und freuen sich über Nachwuchs - ob jung oder alt, jeder ist willkommen! Wichtige Voraussetzung: man muss gute Laune und Spaß am Wagen bauen mitbringen! Ideen und ein kreatives Händchen sind genauso erwünscht. Also los, traut euch und meldet euch zum Beispiel auf Facebook!

Ein dreifaches TRAUN – NARRISCH, auf einen lustigen spaßigen und vor Allem friedlichen Fasching in Traunreut!



fr 17.03.  
20.00 uhr



**MANTASTIC**  
**SIXX PAXX**

EUROPAS ERFOLGREICHE MALE REVUE SHOW



NEW SHOW

tickets [www.k1-traunreut.de](http://www.k1-traunreut.de) & 08669-857-444

Samstag, 28. Januar - 20 Uhr

## Traunwalchner Faschingsball 2017

Ab 20 Uhr heizt die lokale Vorband „Baam-Brass“ so richtig an und weiter geht´s mit Stimmung und Tanz von der Chiemgauer Allround-Band „Boarisch-Six“. Außerdem Neu: 2 x BAR (Prosecco-Bar und Longdrink-Bar) „Sogts es weida uns schaut´s zu de´Traunviertler Traunwalchen“ im Pfarrsaal Traunwalchen. Ort: Frauenbrunn 1, Traunwalchen (neben Friedhof).

Freitag, 24. Februar - Einlass ab 19 Uhr

## Pfarrfasching

Faschingsveranstaltung kath. Pfarrgemeinde Traunreut

Das Thema für den Pfarrfasching: „Auf zur Ponderosa“. Auf dem Programm stehen Live-Musik, Live-Act mit den Auftritten der kath. Stadtjugend und dem „Männerballett“ der kath. Pfarrgemeinde Traunreut und vieles, vieles mehr! Ort: Pfarrsaal der kath. Pfarrgemeinde Traunreut, Eingang - Südtiroler Straße ), Beginn: 20:00 Uhr

Sonntag, 19. Februar - 14 Uhr

## Musikschulfasching mit Prinzengarde „Blau-Weiß“ aus Kammer

Der Förderverein und der Elternbeirat der Musikschule Traunwalchen laden alle Kinder, Jugendliche und Erwachsene zum Musikschulfasching am Sonntag, 19. Februar von 14 bis 17 Uhr in die Carl-Orff-Schule Traunwalchen ein. Alle Gäste kommen natürlich in Maske! Vor allem die Kinder und Musikschüler können wieder bei den vielen lustigen Faschingsspielen mitmachen. Die Lehrer Manfred Berger, Elisabeth Bäuml und Hans Zunhammer werden dabei den vielen maskierten Kindern nahezu keine Pause gönnen. Im Programm können die Gäste zudem auch den spektakulären Auftritt der Prinzengarde „Blau-Weiß“ aus Kammer bestaunen. Die Musikschule bittet, keine Konfettis, Knallkörper oder ähnliches mitzubringen.

Samstag, 18. Februar - Einlass ab 15 Uhr

## Kinderfasching mit anschließendem Faschingsball

der Kreisgruppe Traunreut, des Verbandes der Siebenbürger Sachsen in Deutschland e. V.,

Der Vorstand der Kreisgruppe Traunreut, des Verbandes der Siebenbürger Sachsen in Deutschland e. V., lädt am 18.02.2017 alle Kinder, Eltern, Freunde und Bekannte zum diesjährigen Kinderfasching ins Heimathaus Traunreut ein. Der Kinderfasching beginnt um 15:00 Uhr und dauert bis ca. 18:00 Uhr. Ab 19:30 Uhr geht es dann zum Faschingsball über. Ein Showprogramm mit zahlreichen Darbietungen, veranstaltet von unseren Tanzgruppen, wird Sie in die nötige Faschingsstimmung versetzen. Für gute Stimmung und tolle Unterhaltung ist gesorgt.

Der Eintritt für den Kinderfasching ist frei, der Eintritt für den Faschingsball beträgt 10 Euro, Mitglieder des Verbandes zahlen 8 Euro. Die originellsten Kostüme werden prämiert (1. -3. Platz jeweils für Kinder und Erwachsene). Ort: Heimathaus, Beginn: 15:00 Uhr



## KATH. KINDERGARTEN ADALBERT STIFTER

**Am 2. Januar 2017 startete der Katholische Kindergarten Adalbert Stifter ins neue Jahr.**

Zu Beginn des neuen Jahres besuchte uns Herr Pfarrer Tauchert. Gemeinsam feierten wir den HL.-3 Königstag. Die Kinder schlüpften in die Rollen von Kaspar, Melchior, Balthasar. Mit duftenden Weihrauch

aus dem fernen Orient wurden unsere Räume gesegnet. Die Kinder freuen sich schon auf den nächsten Besuch von Herrn Pfarrer Tauchert, der zu Maria Lichtmess stattfindet.

Ein sehnelicher Wunsch unserer Kinder ist in Erfüllung gegangen: Im großen Garten liegt viel Schnee. Schlittenfahren, Höhlen bauen oder durch den Schnee stapfen macht einfach riesigen Spaß. Beim Aufwärmen in den Gruppenräumen geht es spannend zum Thema Winter weiter: Die Kinder lernen die heimischen Vogelarten kennen. Damit die Kinder die Vögel im Garten besser beobachten können, haben wir Vogelfutter am Tannenbaum und an den Sträuchern aufgehängt. Das Futter haben unsere Kinder mit Körner und Pflanzenfett selbst hergestellt.

Die Kinder zeigen auch besonderes Interesse an Tieren, die im ewigen Eis leben, wie die Eisbären und die Pinguine. So beschäftigen wir uns mit Allerlei rund um den Nord- und Südpol. Mit Basteleinheiten, Tänzen, Liedern, Gedichten, Experimenten und Bewegungsangeboten tauchen die Kinder in eine kalte Welt ein und lassen ihrer Phantasie freien Lauf.

In der kommenden Faschingszeit werden wir die Welt der Märchen erleben. Die Kinder und das pädagogische Fachpersonal freuen sich schon im Voraus.

## VEREINSKINDERGARTEN TRAUNREUT

Im Vereinskindergarten in Traunreut ist die Adventszeit eingezogen. Am Freitag den 25.11.16 haben die Vorschulkinder bei der Eröffnung des Christkindelmarktes einen Lichtertanz aufgeführt. Im Anschluss haben viele Familien den Nachmittag bei Köstlichkeiten des Marktes ausklingen lassen.

Im Kindergarten trafen sich die Kinder aus beiden Gruppen einmal in der Woche zum gemeinsamen Singen. Innerhalb der Gruppen haben wir viele Geschichten gelesen, gebastelt und natürlich täglich den Adventskalender geöffnet.

Zum großen Abschluss der Weihnachtszeit im Kindergarten, gab es eine wunderschöne Weihnachtsfeier im Garten des Vereinskindergartens. Zum Motto „Waldweihnacht“ haben die Kinder ihre Eltern mit einer kleinen Theateraufführung verzaubert.

Nun sind unsere Weihnachtsferien zu Ende, das Jahr 2017 hat begonnen. Mit viel Schnee ging das neue Jahr los. Alle Kinder erfreuen sich am Schnee. Schlittenfahren, Schneespaziergänge begleiten uns durch die Zeit.

Nun steht schon der Fasching vor der Türe. Unser Motto in diesem Jahr lautet: „Wir feiern eine Dschungelparty“ Wir freuen uns auf die schöne Zeit und wünschen allen ein gutes und gesundes Jahr 2017.

Das Team des Vereinskindergarten

**Nur das Beste für meine Nummer 1.**

Mehr Sicherheit für Stefan durch den Kinder- und Jugendarztvertrag

Einfach nah. Meine AOK.

Beste Leistungen

[www.aok.de/bayern/kinder](http://www.aok.de/bayern/kinder)



Fotos © Marion Feichtenschlager

## JUGENDSIEDLUNG EHRT DIENST-JUBILARE MIT 205 DIENSTJAHREN!

In guter Tradition und im feierlichen Rahmen der jährlichen Weihnachtsfeier wurden langjährige Mitarbeiterinnen und Mitarbeiter aus allen Bereichen der Jugendsiedlung geehrt:

Von links: Petra Wimmer – 15 Jahre, Rosmarie Wessely – 35 Jahre, Wolfgang Antwerpen – 20 Jahre, Olaf Werthner – 20 Jahre, Peter Kelm – 20 Jahre, Paul Schrankl – 25 Jahre, Anton Reichthalhammer – 35 Jahre, Christian Wöhler – 15 Jahre, Peter Seeger – 20 Jahre. Eine besondere Anerkennung ging an die Dienstjubilare, die 35 Jahre bei der Jugendsiedlung sind: Frau Wessely als Fachlehrerin in der Berufsschule und Herr Rechthalhammer als Stellvertreter des Schulleiters. Verbunden mit einem herzlichen Dankeschön für die langjährige Mitarbeit und Treue erhielten alle eine Urkunde und ein Geschenk aus der eigenen Gärtnerei.



## P-SEMINAR DES JOHANNES-HEIDENHAIN-GYMNASIUMS ERÖFFNET WALDLEHRPLATZ

Nach eineinhalb Jahren Arbeit wurde im November 2016 der Waldlehrplatz des P-Seminars Biologie des Johannes-Heidenhain-Gymnasiums im Wald an der Martin-Luther-Straße eröffnet.

Unter der Leitung der Biologielehrerin Petra Hochreiter pflanzten die Schüler fünf verschiedene Stationen, die sowohl Kindern als auch Erwachsenen das Ökosystem Wald und seine Gefährdung näher bringen sollten. Beim Errichten des Waldlehrplatzes erhielten die Schüler große Unterstützung durch die Stadt Traunreut, die den Platz zur Verfügung stellte und dem Seminar beim Einbetonieren der Stationen half. Das gesamte Material für den Bau der Stationen stellte dankenswerterweise die Firma Hagebau Schneider GmbH zur Verfügung. Für den Bau des Insektenhotels erhielten die Schüler Unterstützung durch die Zimmerei Kollmeier. Aber trotz einiger Beschädigungen durch Vandalismus kurz vor der Eröffnung, die kurzfristig wieder ausgebessert werden konnten, halten die Schüler an ihrer Idee fest, mit diesem Waldlehrplatz nicht nur eine informative Bereicherung für die Stadt und ihre Bürger geschaffen zu haben, sondern auch einen möglichen externen Lernort für die umliegenden Kindergärten und Schulen.

## SCHNUPPERNACHMITTAG

am Johannes-Heidenhain-Gymnasium  
Traunreut

Wie geht es eigentlich an einem Gymnasium zu? Im Rahmen eines „Schnuppernachmittags“ des JHG

**am Freitag, 31. März 2017,  
von 15.00 – ca. 17.30 Uhr**

können interessierte Schülerinnen und Schüler der Grund- und Mittelschulen, die an das Gymnasium wechseln wollen, sich zusammen mit ihren Eltern selbst ein Bild davon machen. Die Besucher können an diesem Nachmittag auf vielfältige Weise mit einigen Spezialitäten des Johannes-Heidenhain-Gymnasiums Traunreut Bekanntschaft machen: Nach einer Begrüßung und kurzen Einführung in den Programmablauf zeigen Fachlehrer und Sammlungsleiter die Ausstattung der Fachbereiche Physik, Biologie und Chemie und die Computerräume; außerdem können sich die großen und kleinen Besucher in Kunst und Musik informieren und auch betätigen. Insbesondere haben die Kinder die Möglichkeit, an kleinen „Schnupperstunden“ in Englisch und Mathematik wechselweise teilzunehmen.

Bei Kaffee, Kuchen und Getränken soll sich außerdem die Möglichkeit zu weiteren Gesprächen mit allen an der Schule vertretenen Gruppen ergeben: Dafür stehen Mitglieder der Schülermitverantwortung, des Elternbeirats und des Lehrerkollegiums, v. a. auch die Klassenleiter der 5. Klassen des laufenden Schuljahres zur Verfügung.

**Die Einschreibung für das Gymnasium findet in der Zeit vom 08. bis 12. Mai 2017, der Probeunterricht vom 16.05. bis 18.05.2017 statt.**

## WEITERE TERMINE

- 2.2. engl. Theater am Hause für JGST 5-10
- 17.2. Vorlesewettbewerb Englisch, 7. Klasse
- 20.2. - 24.2. Betriebspraktikum 9. Klassen
- 21.2. | 17-20 Uhr Elternsprechtag
- 7.3. Medienpädagogischer Tag 6. Klassen
- 13.3. - 19 Uhr Info Grundschulleitern zum Übertritt
- 31.3. | 15 - 17.30 Schnuppernachmittag für die Kinder die übertreten wollen (und deren Eltern)

## ORTHODOXE CHRISTEN FEIERTEN ‚GROSSE WASSERWEIHE‘



Die Rumänisch orthodoxen Christen haben am 6. Jänner in Traunreut die „Große Wasserweihe“ gefeiert. Höhepunkt des von Psalmen, Bibellesung und Gebet getragenen Wortgottesdienstes in der Kapelle war das dreimalige Untertauchen eines kunstvollen Holzkreuzes durch Pfarrer Constantin R Bartok.

Der traditionelle orthodoxe Ritus der Großen Wasserweihe wird zum Gedenken an die Taufe Jesu am Tag der Erscheinung des Herrn (Epiphanie) vollzogen. Durch die Taufe Jesu durch Johannes im Jordan wurde laut orthodoxer Theologie das Wasser dieses Flusses und aller Flüsse weltweit gesegnet. Deshalb werde, wie die orthodoxen Theologen betonen, mit der Großen Wasserweihe die ganze Natur und Schöpfung geweiht.

Dieses Fest erinnert an die eigene Taufe. Christen seien aufgerufen, durch ihr alltägliches Verhalten das Zeugnis Christi glaubwürdig in die Welt zu tragen.

## TRAUNWALCHNER MINISTRANTEN

In der Adventszeit trafen sich die Traunwalchner Ministranten zum Plätzchen backen. Diese verkauften die Ministranten nach dem besinnlichen Jugendgottesdienst. Den daraus entstandenen Erlös von 400 Euro spendeten sie an eine Wohngruppe des Wilhelm-Löhe-Förderzentrums. Bei der Scheckübergabe hatten die Jugendlichen Gelegenheit die Räume



der Wohngruppe zu besichtigen und sich gegenseitig kennenzulernen.

Ihren schon traditionellen Winterausflug unternahmen die Traunwalchner Ministranten nach Ruhpolding zum Eislaufen. Mit viel Spaß drehten sie ihre Runden auf dem Eis und die Zeit verging wie im Flug.

### Die Anonymen Alkoholiker treffen sich:

jeden Mittwoch um 19.30 Uhr und jeden Samstag um 17.00 Uhr  
im Evangelischen Gemeindehaus, Carl-Köttgen-Str. 1a, Traunreut

Am ersten Mittwoch und ersten Samstag im Monat findet ein Meeting (Treffen) für Interessierte statt. Kontakt: Tel. 0 86 69 - 87 92 777, E-Mail: aa-traunreut@gmx.de;

Die Anonymen Alkoholiker haben einen Weg gefunden ohne Alkohol zu leben.

### Die Al-Anon Familiengruppe (Angehörige von Alkoholiker)

trifft sich jeden Mittwoch um 19.30 Uhr  
im Evangelischen Gemeindehaus, Carl-Köttgen-Str. 1a, Traunreut

Die Al-Anon Familiengruppen haben eine Möglichkeit gefunden, um mit einem alkoholkranken Angehörigen zu leben.

## EINLADUNG ZUM PATEN-STAMMTISCH

Das Projekt „Paten für Flüchtlinge“ wird nun schon seit September 2015 mit Erfolg in der Jugendwohngruppe Jonathan sowie anderen Einrichtungen oder Unterkünften durchgeführt.

Der Paten-Stammtisch lädt Familien- und Lesepaten zu einem Erfahrungsaustausch und einer Ideenbörse ein am:

**Freitag, 10. Februar 2017  
von 18:00 bis ca. 20:30 Uhr  
im Mehrgenerationenhaus,  
Kantstraße 8, Traunreut.**

### Ablauf:

18:00 Uhr - Begrüßung mit Germain Bennett, Projektleiter Jugendwohngruppe Jonathan und Klaudia Vongehr, päd. Mitarbeiterin/Patenschaftskordinatorin

18:15 Uhr - Einblick in die aktuelle Entwicklung der Jugendwohngruppe Jonathan

18:30 Uhr - Kurze Vorstellungsrunde/  
Offener Gesprächskreis

ca.. 20:15 Uhr - Abschluss und  
Zusammenfassung

### Anmeldung/Information:

Klaudia Vongehr  
Patenschaftskordinatorin  
k.vongehr@jonathan-soziale-arbeit.de

Interessierte sind herzlich eingeladen!

## ADVENT IN TRAUNWALCHEN



Im Advent fand auf dem Traunwalchner Kirchplatz eine schöne Veranstaltung statt. Zum Beginn spielte die Jugendblaskapelle Traunwalchen unter der Leitung von Manfred Berger. Der Nikolaus stattete einen Besuch ab und überbrachte den jüngsten Zuhörern kleine Überraschungen, die vom Burschenverein Matzing-Traunwalchen gespendet wurden. Nach dem Abendgottesdienst spielte die Blaskapelle Traunwalchen weihnachtliche Lieder auf dem Kirchplatz. Die Besucher hörten den Bläsern zu, bestaunten den kleinen Weihnachtsmarkt und ließen sich kulinarisch verwöhnen.

Die Besucher hörten den Bläsern zu, bestaunten den kleinen Weihnachtsmarkt und ließen sich kulinarisch verwöhnen.



## KOLPINGWERK HEUTE IN 61 LÄNDERN TÄTIG

25 Jahre nach der Seligsprechung von Adolph Kolping

Er erlernte das Schuhmacherhandwerk, wurde Priester und gilt heute als großer Sozialreformer. Vor allem aber war er Geselenvater. Er wollte den wandernden Handwerksgesellen im 19. Jahrhundert eine familienhafte Gemeinschaft geben und baute noch zu Lebzeiten Gesellenhäuser. Die Familie, so Präses Thomas Tauchert in seiner Predigt weiter, lag Adolph Kolping (1813-1865) besonders am Herzen. Nach dem Gottesdienst trafen sich zahlreiche Mitglieder im Pfarrsaal zum Kolpinggedenktag mit anschließender Adventfeier.

Eingangs begrüßte Vorsitzender Ernst Biermaier Bürgermeister Klaus Ritter, Bezirkspräses Helmut Reiter und Präses Pfarrer Thomas Tauchert. Auch zwei junge Syrer, die bei den Kolpingsammlungen fleißig mithelfen, waren der Einladung gefolgt. Als einen besonderen Kolpinggedenktag stellte Biermaier den diesjährigen Todestag des Gründers heraus. Mit uns feiern heute 2500 Kolpingsfamilien allein in Deutschland. 25 Jahre nach der Seligsprechung erinnerte Biermaier an die Feier am Petersplatz in Rom an der auch Traunreuter Kolpinger teilnahmen. Mit 80000 Teilnehmern war der Platz gefüllt und ein Meer an Kolpingbannern umrahmte den Petersplatz.

Die heutige Bedeutung des internationalen Kolpingwerkes mit seiner vielfältigen Entwicklungsarbeit in den ärmsten Regionen der Welt gilt es besonders heraus zu stellen, so Biermaier. Gerade in den Bereichen Bildungsarbeit und den Projekten „Hilfe zur Selbsthilfe“ um Familien in ihrer Existenz zu unterstützen ist Kolping tätig. Weltweit ist das Kolpingwerk heute mit 7500 Kolpingsfamilien vor Ort in 61 Ländern der Erde sozial tätig. Das Kolpingwerk unterhält 22 Bildungsunternehmen. Mit insgesamt 150 örtlichen Bildungseinrichtungen wie Berufsschulen, Akademien oder Förderschulen. In diesen Einrichtungen werden 4600 Mitarbeiter beschäftigt. Heute unterhält das Kolpingwerk 230 Kolpinghäuser einschließlich der Familienferienhäuser. Insgesamt sind rund 1000 Straßen und Plätze in Deutschland nach Adolph Kolping benannt.

Im Anschluss wurde noch das von der Vorstandschaft ausgearbeitete Jahresprogramm 2017 vorgestellt. Die Veranstaltungsschwerpunkte spiegeln die Kolpingsfamilie als Bildungs- und Aktionsgemeinschaft wieder. Das Programm liegt öffentlich in der Kirche und im Rathaus auf.

Zur besinnlichen Adventfeier, die von der Wengler-Stub'n-Musi gestaltet wurde erschien dann auch der Hl. Nikolaus. Er fand lobende Worte für die Arbeit der Kolpingsfamilie und die gute Gemeinschaft. Jedes Mitglied erhielt dann auch aus der Hand des Hl. Nikolaus einen großen roten Nikolaus-Apfel. Mit dem gemeinsam gesungenen Kolpinglied endete die Feierstunde.



## ERFOLGREICHE SAMMELAKTIONEN DER KOLPINGSFAMILIE

Große Unterstützung der Schuhaktion und „Junge Leute helfen“

Alle Hände voll zu tun gab es am Samstag bei den Helfern der Kolpingsfamilie. Gleichzeitig fanden im Pfarrheim zwei Sammelaktionen statt zu denen die Bevölkerung um Unterstützung gebeten wurde. Die Traunreuter Kolpingsfamilie beteiligt sich seit Jahren an der überregionalen Sammelaktion „Junge Leute helfen“.

Insgesamt wurden mit Kleidung, Schuhen und Kinderspielsachen 635 Bananenschachteln im Pfarrheim vollgepackt und auf den Lastwagen der Firma DS Smith verladen. Dies, so der Kolpingvorsitzende Ernst Biermaier, ist ein neuer Rekord. Das war eine tolle Leistung von der Kolping - Mannschaft, die in vier Stunden freiwilliger Arbeit ca. acht Tonnen bewegte. Nachdem der Lastwagen beladen war wurde das Sammelgut nach Kienberg zur zentralen Sammelstelle transportiert. Im Anschluss gab es für die Helfer, alles Mitglieder der Kolpingsfamilie, eine Brotzeit. Diese wurde von den Kolpingfrauen hervorragend aufgetischt.

Mit dem Motto „Mein Schuh tut gut“ beteiligte sich die Kolpingsfamilie auch bei der bundesweiten Schuhaktion des Kolpingwerkes. Diese Sammlung fand zeitgleich statt. Mit 1.280 Paar abgegebenen gebrauchsfähigen Schuhen haben wir ein wirklich sehr gutes Ergebnis erzielt. Mit so einer Zahl hat wohl keiner von uns gerechnet, so Biermaier. Da müssen wir den hilfsbereiten Spendern großen Dank abstaten. Natürlich geht für uns die Arbeit jetzt erst richtig los. Wir brauchen dafür eine Menge Kartons um die Schuhe versandfertig ein zu packen. Erstmals mussten die vielen Kartons und Tüten in den Keller des Pfarrheims verstaut werden um dies dann nächste Woche auf den Weg zu bringen. Somit konnte Ernst Biermaier nach getaner Arbeit allen Helfern ein herzliches Vergelt's Gott aussprechen. Dank gilt auch insbesondere der Firma DS Smith die den LKW mit Fahrer kostenlos zur Verfügung stellte.



ca. 1960

# ARCHIV

## *Oberdorf in Traunwalchen Kirchberg, Engelsberger und Gasthof*



2017

## TERMINE FÜR SENIOREN

- **05. Dezember, 20.00 - 22.00 Uhr**  
**09. Januar, 20.00 - 22.00 Uhr**  
**Traunreuter Tanztreff - monatlich einmal**  
 Kath. Pfarrsaal, Traunreut
- **21. Februar, 9 Uhr**  
**Monatliches Treffen der Oma - Opa-Gruppe;** Infos: Frau Hogger, Tel. 08669/37663; Mehrgenerationenhaus, Traunreut
- **Frauenkreistreffen**, 14-tägig montags ab 14.30 Uhr (13.2.) , Gemeindesaal der evang. Pauluskirche
- **Handarbeitskreis für Frauen**, monatlich montags ab 14.30 Uhr (6.2., 20.2.), Gemeindesaal der evang. Pauluskirche, Info: 08669/ 51 10
- **Spieletreff der TuS Senioren** jeden letzten Freitag im Monat, 24.02. ab 14.30 Uhr, Sportgaststätte, Traunreut
- **„Seniorengarten Auszeit“**  
 Mo, Mi 13 - 17 Uhr, Fr 10 - 13 Uhr, jeden 1. und 3. Mi im Monat 10 - 17 Uhr  
 Schöne Stunden für an Demenz erkrankte Senioren, um die Angehörigen zu entlasten. Info Tel.: 0 86 69/850 121 oder 37 229, Myslikbau, Traunwalchener Str. 1, Traunreut
- **Seniorencafé Vergissmeinnicht**, Di, Do 14 - 17 Uhr, Gemeindesaal der evang. Pauluskirche
- **Offener Kreis**  
 für Senioren ab ca. 65 Jahren. Offen auch für alle anderen Religionen!  
 14-tägig dienstags (8.11./ 16.11. )  
 15.30 Uhr, evang. Pauluskirche
- **Ein Vormittag mit der Bibel**  
 Offene Gesprächsrunde mit und über die Bibel. 14-tägig mittwochs (8.2./ 22.2. um 9.30 Uhr) in der Bibliothek, Pur Vital Pflegezentrum
- **Wirbelsäule I, Di, 18:30 - 19:30 Uhr**  
**Wirbelsäule II, Do, 19 - 20 Uhr**  
 jeweils in der Turnhalle Mittelschule  
 Anm. Tel. 08669/ 9260, Fr. Kaiser außer in den Ferien
- **Rückenfit: Do, 9 - 10 Uhr**  
 in der Kadlec Halle (Halle am Freibad)  
 Anm. Tel. 08669/ 9260, Fr. Kaiser außer in den Ferien
- **„Fit für Senioren“, Do, 17:30 - 19 Uhr**,  
 2 Einheiten, Turnhalle MST,  
 Anm. Tel. 08669/ 5119, Fr. Schreier außer in den Ferien
- ■ ■ **Termine für Senioren an**  
**redaktion@traunreuter-stadtblatt.de**

## FIRMA BRÜDERL UNTERSTÜTZT DEN „SENIORENGARTEN AUSZEIT“

Aktuell



Mit großer Freude nimmt Kurt Knebel (rechts) den Scheck über 1000 Euro von Georg Brüderl (links) entgegen. Für das Geld wird neues Beschäftigungsmaterial für den Seniorengarten angeschafft.

Betreuungszeiten sind Montag und Mittwoch von 13.00 bis 17.00 Uhr und Freitag von 10.00 bis 13.00 Uhr, sowie jeden 1. und 3. Mittwoch im Monat von 10.00 bis 17.00 Uhr. Zurzeit sind noch 3 Betreuungsplätze frei! Weitere Informationen erhalten Sie bei Julia Junghardt, Tel.: 08669 850121 und Kurt Knebel, Tel.: 08669 37229.

Im Seniorengarten Auszeit werden an Demenzerkrankte Menschen unter Anleitung einer Fachkraft von speziell ausgebildeten Ehrenamtlichen gegen eine Gebühr von 5,- € je Stunde aktiv betreut. Das Ziel ist, die Angehörigen zu entlasten und Ihnen etwas Freizeit für persönliche Bedürfnisse zu ermöglichen. Der Seniorengarten Auszeit ist seit zwei Jahren aktiv und wird von den Pflegekassen als niederschwelliges Betreuungsangebot anerkannt. Somit werden die Betreuungskosten von der Pflegekasse erstattet.

## TRAUNREUTER OMA-OPA-VERMITTLUNG

Aktuell

Herzliche Einladung an aktive Seniorinnen und Senioren in Traunreut und auch von außerhalb! Wir würden uns freuen, neue Mitglieder bei uns begrüßen zu dürfen! In unserer Gruppe, die seit Herbst 2012 besteht, hat sich eine sehr offene, warmherzige und akzeptierende Atmosphäre entwickelt, in der jede und jeder „Neue“ willkommen geheißen wird!

[Die nächste Gelegenheit, uns kennenzulernen, besteht bei unserem nächsten Treff:](#)

Dieses Mal am Dienstag vormittags, den 21. 02. ,17, um 9.00 Uhr im Mehrgenerationenhaus Traunreut, Kantstraße 8.

>> [Möchten Sie vorab Informationen über oder von uns haben, rufen Sie gerne an: entweder im Mehrgenerationenhaus, Tel.: 08669 - 9098121 oder bei Frau Hogger, Projektleiterin, Tel.: 08669-37663](#)

## ADVENTFEIER

der Senioren aus der Pfarrei St. Georgen

Rückblick



Die Adventfeier der Senioren aus der Pfarrei Traunwalchen war wieder sehr gut besucht. Zu Beginn wurde im Pfarrheim Traunwalchen ein Gottesdienst mit Pf. Datzmann abgehalten, den die Traunwalchener Jugendblaskapelle unter der Leitung von Hans Jobst mitgestalteten. Anschließend gab es ein gemütliches Beisammensein. Für das leibliche Wohl war dank zahlreicher Kuchenspenden bestens gesorgt. Hier gilt noch mal der Dank allen Spendern. Die Ministranten und einige fleißige Damen unter der Regie von Elisabeth Mirbeth sorgten für die aktive Bewirtung. Als musikalische Umrahmung spielte die „Buachleith-Musi“ aus Traunwalchen und Herbsdorf auf. Zum Schluss bekamen alle Senioren ein kleines Präsent mit nach Hause.

## WEIHNACHTSSTERNAKTION

der kath. Pfarrgemeinde Traunreut

Aktion



Im Dezember haben die Ministranten, die kath. Jugend Traunreut, Mitglieder des Pfarrgemeinderates und der Kirchenverwaltung der kath. Pfarrei Traunreut über 600 Weihnachtssterne an die kath. Pfarrangehörige im Alter von über 80 Jahren im Traunreuter Stadtgebiet verteilt. Die kath. Pfarrei in Traunreut bedankt sich besonders bei den Traunreuter Betrieben, von denen die Durchführung der Aktion jedes Jahr tatkräftig unterstützt wird. Allen ehrenamtlichen Helfern sagt die kath. Pfarrei ein Vergelt 's Gott.



Vortrag am 17.02.2017 in der Poschmühle

# Achim Heukemes

## Die Extremsport-Legende im Interview

**Sie sind in den letzten 30 Jahren wahrscheinlich mehr Kilometer gelaufen bei ihren Länder- und Kontinentüberquerungen als andere mit dem Auto gefahren sind.**

Ja wo fange ich an... Seit 30 Jahren betreibe ich Leistungssport, seit 20 Jahren bin ich Profisportler. Ich habe über 544 Wettkämpfe auf allen Distanzen, von 5 km bis 5.000 km, im Laufen bestritten. Im Radfahren habe ich an allen großen Mehrtages-Radrennen teilgenommen. Zudem nahm ich unter anderem am RAA, Tortour und zweimal am Race Across Germany teil, im Triathlon unter anderem am 10fach Ironman, an der WM 2006, 38 km Schwimmen, 1.8000 km Radfahren oder 422 km Laufen Non Stop - mit unter 10 Tagen. Ich bin der zweitschnellste Mensch über die 1000 Meilen. Gelaufen bin ich in dieser Zeit ungefähr über 220.000 km, also etwa 10 mal um die Welt...

**Als einer der wenigen Profisportler im Ultramarathon, u. a. mit 4 Weltbestleistungen und 8 Deutschen Rekorden, sind Sie ein Vorbild. Was muss man Ihrer Meinung nach Mitbringen, um ein so erfolgreicher Sportler zu sein?**

Mut, Ausdauer, Disziplin, Leidenschaft und dass man immer an sich glaubt, auch wenn es mal nicht so läuft. Die meiste Kraft bekommt man durch Niederlagen, denn auf das immer wieder Aufstehen kommt es an, nur dann wird man ein großer Sportler. Never failure - always lesson...

**Was war die größte Herausforderung?**

Die größte Herausforderung war die Doppelüberquerung der USA mit einer Gesamtlänge von 11.000 km in einer Zeit von 79 Tagen. Man muss bereit zu sein alles zu geben, ob 45.000 Höhenmeter oder 30 Tage lang 40 Grad Hitze...

**Wie lange haben sie sich darauf vorbereitet?**

Das kann man nicht trainieren, alles spielt sich im Kopf ab. Dein Wille entscheidet über Sieg oder Niederlage.

**Gibt es Ihnen auch Momente fehlender Motivation?**

**Wie gehen Sie damit um?**

Fehlende Motivation habe ich sehr selten und wenn, dann setze ich mir neue Ziele.

**Was geben Sie dem RaamTeam 2019 mit auf den Weg?**

Der Kopf ist euer stärkster Muskel, den müsst ihr trainieren. Denn das ist alles, was sich euch in den Weg stellt und ihr auf Seite räumen müsst. Dann kann euch nichts aufhalten!

## VORTRAG

### MIT ACHIM HEUKEMES

Der deutsche Profi-Extremsportler Achim Heukemes wird am 17. Februar einen interessanten Vortrag mit anschließender Diskussion zu seiner doppelten Überquerung der USA halten. Neben zahlreichen, atemberaubenden sportlichen Erfolgen, Länder- und Kontinentüberquerungen in Bestzeit und mehrfachen Auszeichnungen - u. a. durch die DUV (Deutsche Ultramarathon-Vereinigung) zum Sportler des Jahres 2000 und 2001, ist Achim Heukemes im Jahre 2011 als einziger Mensch der Welt 6000 km durch die USA geradelt und dann 5000 km zurück gelaufen. Was das ganze noch erstaunlicher macht ist, dass Achim hier bereits 60 Jahre jung war und diese enorme Distanz in nur 79 Tagen bewältigt hat.

Er hat im Laufe seines Lebens verschiedene Weltrekorde aufgestellt die er teilweise immer noch inne hält. Achim Heukemes ist einer der porträtierten Protagonisten im Dokumentarfilm I Want to Run über den Transeuropalauf 2009, der im Frühjahr 2012 in Deutschland im Kino lief. Er hat zwei Bücher geschrieben und hält Vorträge über seine Länderdurchquerungen.



**Mehr zu Achim Heukemes erfahren Sie auf der Facebook-Fanseite Achim Heukemes powered by FitLine.**

## RAAMTEAM2019

*für Race Across America, das härteste Radrennen der Welt*

Der Vortrag von Achim Heukemes, erstmalig im Chiemgau, findet zu Gunsten des RAAMTEAM2019 statt, welches Peter Klemm mit seinem Freund Markus Gärtner im Mai 2016 aus der Taufe gehoben haben. Das Team, bestehend aus 4 Sportlern und ca. 8 Helfern wird 2019 am Race Across America teilnehmen. Als „Chief of Crew“ fungiert Frank Lachet, der Team Manager ist der Traunreuter Unternehmer Thomas Baumann. Die ersten Sponsorverträge sind bereits unterzeichnet. Aber das Projekt dient nicht nur dem sportlichen Vergnügen. Mit einem Teil der eingenommenen Sponsorgelder, Werbeeinnahmen und Erlösen aus Aktivitäten werden die Paleativ Station in Herscheid sowie die Kinderkrebs-Klinik in Berchtesgaden unterstützt.

Das Besondere ist, dass alle 4 Teilnehmer Hobbysportler sind. Peter Klemm hat erst 2009 mit dem Laufen begonnen. Seit 2013 betreibt er Triathlon auf der Ironmandistanz und stellt sich nun einer neuen Herausforderung. Neben Peter Klemm und Markus Gärtner gehören noch Martin Brenner (36) aus Augsburg und Julian Becker aus Herscheid zum Team der Fahrer.

**Nähere Infos zum Team gibt es schon mal unter [www.raamteam2019.de](http://www.raamteam2019.de) oder unter [raamteam2019](https://www.facebook.com/raamteam2019) auf Facebook. Infos zum Race across America gibt es bei [/www.raceacrossamerica.org](http://www.raceacrossamerica.org)**

**WANN** 17. Februar, 18.30 Uhr **WO** Poschmühle, Traunreut

**EINTRITT** 10 Euro

Dauer des Vortrages sind ca. 2 Stunden.

Für Getränke ist in der Poschmühle bestens gesorgt.

Für Informationen und Anmeldungen zu Kursen bitte die Volkshochschule Traunreut unter folgender Telefonnummer kontaktieren: 08669 / 8648-0.

#### DONNERSTAG, 02.02.2017

■ Vortrag: „Hausfinanzierung bei Niedrigzins - Chance oder Risiko? Baufinanzierung verständlich erklärt - unter Berücksichtigung der neuesten Gesetzgebung“ mit Heinz Keizer, 18 - 21 Uhr.

#### FREITAG, 03.02.2017

■ Kurs: „10-Finger-Computerschreiben an einem Tag! Für Erwachsene und Schüler/innen ab der 5. Klasse“ mit Ute Lüth, 14 - 19 Uhr.

■ Kinderkurs: „Lernen leicht gemacht - Brain-Gym®-Workshop (6 bis 10 Jahre)“ mit Britta-Bianca Krausneck, 15.30 - 17 Uhr.

■ Kochkurs: „Veganes Backen“ mit Céline Zerres, 18 - 21 Uhr.

#### SAMSTAG, 04.02.2017

■ Workshop: „TriYoga® Basics - Workshop“ mit Cornelia Oehlschlägel, 9 - 12 Uhr.

■ Kurs: „Wohlfühlend miteinander reden Konflikte lösen - kreativ und konstruktiv“ mit Dr. Stephanie Schnichels, 9 - 17 Uhr.

#### MONTAG, 06.02.2017

■ Vortrag: „LifeStep - die Kraft der inneren Bilder“ mit Wolfgang Polzer, 19.30 - 21 Uhr.

#### DIENSTAG, 07.02.2017

■ Männerkochkurs: „Alle an den Herd!“ mit Johannes Lehrer, 18 - 22 Uhr.

#### MITTWOCH, 08.02.2017

■ Besichtigung/Vortrag: „Rund um den Herd - Werksbesichtigung BSH Hausgeräte GmbH“ mit Manfred Rupp, 9.30 - 11.30 Uhr.

■ Verkostung: „Käse & Bier - Genuss der besonderen Art - Kulinarische Erlebnisreise bei der Bergader Privatkäserei in Waging“ mit Käsesommelière Lisa Schmuck und Dipl. Biersommelier Karl-Heinz Neumann, 17 - 20 Uhr.

■ Kosmetik & Wellness: „Gut durch den Winter mit den „Grünen Wilden““ mit Daniela Spies, 18 - 21 Uhr.

■ Vortrag: „LifeStep - werden Sie Ihr eigener LifeStep Coach“ mit Wolfgang Polzer, 19.30 - 21 Uhr.

#### DONNERSTAG, 09.02.2017

■ Kurs: „Kontakt und Kommunikation - Wie läuft das in Deutschland?“ mit Heike Holz, 15 - 18 Uhr.

#### FREITAG, 10.02.2017

■ Schneeschuhwanderung: „Schneeschuherlebnis im Mondschein mit Fackeln oder Stirnlampen und Einkehr auf der Alm“ mit Christian Pichler, 15.30 - 19.30 Uhr.

■ Kochkurs: „Indische vegetarische Küche“ mit Elizabeth Sörensen-Jacob, 16 - 21 Uhr.

#### SAMSTAG, 11.02.2017

■ Schnupperkurs: „Klassische Bildhauerei in Holz“ mit Hubert Janson, 9 - 17 Uhr.

■ Schneeschuhwanderung: „Gipfelerlebnistour für sportliche Schneeschuhwanderer“ mit Christian Pichler, 9 - 15.30 Uhr.

■ Schneeschuhwanderung: „Schneeschuherlebnis mit Rodelspaß“ mit Christian Pichler, 9 - 15 Uhr

■ Kurs: „Professionelles Verhandeln“ mit Dr. Guido Wenski, 9 - 17 Uhr.

■ Workshop: „Orientalischer Tanz für Einsteigerinnen“ mit Barbara Finn-Arslan, 9.30 - 12 Uhr.

■ Workshop: „30 Wörter auf Arabisch, um sich verständigen zu können“ mit Firdaus Isaldin Ali, 10 - 12.15 Uhr.

■ Kurs: „Seifensieden“ mit Monika Schümann, 13 - 18 Uhr.

■ Kurs: „Im EINKLANG mit Klangschalen und Kieferntension“ mit Brigitte und Helmut Tengler, 14 - 17 Uhr.

■ Kurs: „Selbsthilfe bei trockenen Augen“ mit Mark Bienert, 14 - 17 Uhr.

#### SONNTAG, 12.02.2017

■ Kurs: „Reisefotografie - vom Schnappschuss zum perfekten Moment“ mit Andreas Scholen, 14 - 17 Uhr.

#### DIENSTAG, 14.02.2017

■ Kochkurs: „Vegetarischer Kochkurs - feines Menü“ mit Johannes Lehrer, 18 - 22 Uhr.

■ Vortrag: „(Mental) Vorbereitet in den Ruhezustand: „Wenn das Wochenende 7 Tage hat“ -“ mit Franz Kapsner, 18.30 - 20 Uhr.

#### MITTWOCH, 15.02.2017

■ Infoabend: „Zum Lehrgang „Industriemeister/-in Elektrotechnik“ (IHK)“ mit Andreas Eschlberger, 18 - 19 Uhr.

#### DONNERSTAG, 16.02.2017

■ Vortrag: „0-Zins - Minus-Zins - lohnt sich Sparen/Geldanlagen überhaupt noch?“ mit Sonja Rupp, 19 - 21 Uhr.

■ Vortrag: „Erbrecht und Testament“ mit Georg Mehler, 19.30 - 21 Uhr.

#### FREITAG, 17.02.2017

■ Kochkurs: „Indische Desserts“ mit Elizabeth Sörensen-Jacob, 16 - 21 Uhr.

#### SAMSTAG, 18.02.2017

■ Workshop: „Zumba®“ mit Gudrun Lutzenberger-Mayr, 9.30 - 11.30 Uhr.

■ Kurs: „Stressfrei durch den Alltag“ mit Brigitte Tengler, 14 - 17 Uhr.

■ Vortrag: „Alte Verletzungen heilen“ mit Michael Schöffmann, 16 - 17.30 Uhr.

■ Vortrag: „Herzensbrüche und ihr tieferer Sinn“ mit Michael Schöffmann, 17.45 - 19.15 Uhr.

#### SONNTAG, 19.02.2017

■ Kurs: „Die Kunst der Vergebung“ mit Michael Schöffmann, 10 - 15 Uhr.

#### MONTAG, 20.02.2017

■ Vortrag: „Matrix-Heilung durch das menschliche Quantenfeld“ mit Wolfgang Polzer, 19.30 - 21 Uhr.

#### DIENSTAG, 21.02.2017

■ Kochkurs: „Darf es wieder einmal Fisch sein?“ mit Johannes Lehrer, 18 - 22 Uhr.

■ Vortrag: „Die Entschlüsselung des menschlichen Quantenfeldes“ mit Wolfgang Polzer, 19.30 - 21 Uhr.

#### MITTWOCH, 22.02.2017

■ Vortrag: „Steuerfragen bei PV-Anlagen“ mit Michael Benna, 19 - 21.15 Uhr.

■ Vortrag: „Pflegeheim und Vermögenssicherung“ mit Bernhard Thaler, 19.30 - 21 Uhr.

#### DONNERSTAG, 23.02.2017

■ Vortrag: „Kinder - Poeten und Philosophen aus Unvollkommenheit. Der Wert kindlicher Kreativität für Erwachsene“ mit Prof. Dr. rer. soc. Martin Doehlemann, 19 - 20.30 Uhr.

#### SAMSTAG, 25.02.2017

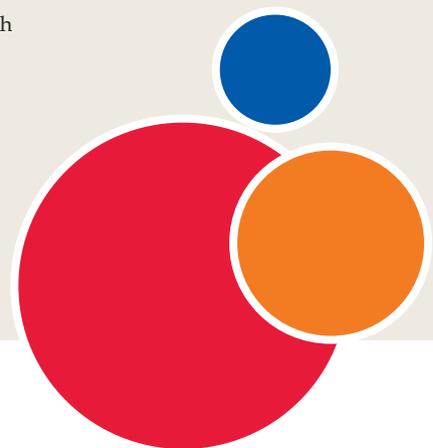
■ Crash-Kurs BWL: „Betriebswirtschaftliches Grundwissen“ mit Michael Benna, 9 - 16 Uhr.

■ Schneeschuhwanderung: „Schneeschuherlebnis für Jedermann“ mit Christian Pichler, 9 - 15 Uhr.

■ Schneeschuhwanderung: „Schneeschuherlebnis mit Rodelspaß“ mit Christian Pichler, 9 - 15 Uhr.

■ Kurs: „Ayurvedische Fußmassage zur Selbstanwendung“ mit Sabine Kellerhals, 10 - 13 Uhr.

■ Kurs: „Ayurvedische Gesichtsmassage und Entspannung - ein Wohlfühlnachmittag für Frauen“ mit Sabine Kellerhals, 15 - 18 Uhr.



## VIEL BEWÄHRTES, ABER AUCH AKTUELLE THEMEN IM ANGEBOT

Neues Programm der vhs Traunreut umfasst 527 Veranstaltungen – Größter Bereich ist die Gesundheit

**A**ls „ein attraktives und abwechslungsreiches Programm mit viel Bewährtem, aber auch vielen neuen Themen“ stellte Otto Rockel, der Vorsitzende der vhs Traunreut, das neue Programm für Frühjahr und Sommer 2017 vor. Es umfasst exakt 527 Veranstaltungen; die größten Bereiche sind die Gesundheit (160 Veranstaltungen) und die Sprachen (117). „Was wir wissen, ist ein Tropfen; was wir nicht wissen, ein Ozean“: Dieses Zitat von Isaac Newton steht über dem neuen Programm, das in zahlreichen Geschäften und öffentlichen Einrichtungen kostenlos bereit liegt.

Gerade in der Sparte Gesundheit und Fitness gilt Rockels Zusammenfassung ganz besonders. Da findet sich längst Vertrautes wie QiGong, Yoga in allen seinen Ausprägungen, Ayurveda, Fünf Tibeter, Akupunktur, Progressive Muskelentspannung, Autogenes Training; neu sind hier etwa eine viertägige Pilgerwanderung durch die Salzburger Seenlandschaft, das Angebot „Stressfrei durch den Alltag“ mit dem Heil- und Klangmassagepraktiker-Paar Brigitte und Helmut Tengler oder auch die Entspannungseinheiten mit Nicole Wagner und Jutta Sutor. Im Fitness-Bereich finden sich die aktuellen Trends Zumba, Pilates, Cantienica und Ähnliches mehr; mit dabei ist nunmehr schon zum zweiten Mal auch Kanga, das Trainingsprogramm für junge Mütter mit ihren Babys „im Beutel“, und neu Kanga-Burn, bei dem richtig viele Kalorien verbrannt werden. Neu ist auch die Beckenbodenschule mit der Physiotherapeutin Franziska Sogemeyer.

Der Bereich Kochen steht ganz im Zeichen vegetarischer und veganer Ernährung und hat in der internationalen Küche einen Schwerpunkt auf Indien – bedingt durch die ganz verschieden ausgerichteten Kurse der gebürtigen Inderin Elizabeth Sörensen-Jacob. Viele Angebote vor allem im veganen Bereich sind der Kreativität von Céline Zerres geschuldet. Und ganz neu im Programm ist eine kulinarische Erlebnisreise bei der Bergader Privatkäserei in Waging mit der Käsesommeliere Lisa Schmuck und dem Biersommelier Karl-Heinz Neumann. Und nicht zu vergessen sind die zahlreichen Kochkurse mit Küchenmeister Hannes Lehrer.

Die Sprachen sind schon traditionell ein Schwerpunkt der vhs Traunreut, wobei Deutschkurse mittlerweile der bei weitem umfangreichste Teil der Sprachensparte sind – mit einem sehr differenzierten Angebot und hohen Teilnehmerzahlen, etwa den Integrationskursen, die sich über fast neun Monate erstrecken. Bei diesem Kurssegment gibt es großen Andrang, teils sogar Wartelisten. Interessant ist ein neuer Kurs: Bairisch für Anfänger/innen oder „Zuagroaste“: Hier sollen Menschen, die in Bayern leben, ob sie nun Deutsch oder eine andere Sprache als Muttersprache sprechen, mit den Feinheiten des bairischen Dialekts vertraut gemacht werden.

Im Fremdsprachenbereich gibt es eine bekannte Vielfalt von Kursen zu verschiedenen Tageszeiten, auf verschiedenen Niveaus, in größeren oder kleineren Gruppen, auch für Schichtarbeiter. Angeboten werden Sprachkurse von A bis T, von Arabisch bis Türkisch, wobei Italienisch und Griechisch aktuell besonders gut laufen. Und nicht zuletzt bietet die vhs verschiedene Prüfungen an, über die man das Gelernte auch in Form von Zeugnissen bestätigt bekommt – was für den beruflichen Fortgang oft ganz wichtig sein kann.

Betriebswirtschaft als Crashkurs, professionelles Verhandeln, Büroorganisation oder Rhetorik finden sich in der Sparte Beruf und Karriere. Neu sind Kurse für „interkulturelle Kommunikation“, in dem es um den Umgang mit Menschen aus verschiedenen Kulturkreisen geht, oder „Wohltuend miteinander reden“, in dem Wert darauf gelegt wird, ohne Kritik und Schuldzuweisung miteinander zu sprechen. In diesem Bereich finden sich auch verschiedene Lehrgänge: etwa der IHK für „Industriemeister Elektrotechnik“ oder der REFA mit Grundausbildung „Praxis Methodentraining“. Abgerundet wird diese Sparte von einer Fülle an Computerkursen mit Tendenz zu kleineren Gruppen bis zum Minikurs mit zwei Teilnehmern.

Eine breite Fülle an Themen, die mehr oder minder jeden Menschen betreffen, bietet die Reihe „Gesellschaft und Leben“. Das beginnt mit der Problematik der „Nullzinsen“ und mit Finanztipps für Frisch-Verwählte, streift die Riester- und andere Renten sowie die Kapitel „Pflege“ und „Nachlass“ und geht dann über in den psychologischen Bereich, in dem wieder verschiedene Seminare mit Michael Schöffmann angeboten werden. „Freude und Lebenskraft“, „Veränderungen“, „Ziele umsetzen“, „Stressfalle“ oder auch die Anforderungen des Familienalltags sind Themen, die in diesem Programmabschnitt behandelt werden.

„Kultur und Gestalten“ heißt die Abteilung im vhs-Programm, die Interessierten Anregungen vermitteln will, wie sie sich kreativ beschäftigen, entspannen und entwickeln können. Malen, Papierfalten, Bildhauerei, Keramik, Gestaltung mit Speckstein – der Möglichkeiten sind viele. Aber auch der Fotografie, dem Singen und Musizieren sowie dem Tanzen sind zahlreiche Kurse gewidmet.

Neben einem umfangreichen fachspezifischen Spektrum widmet sich die Volkshochschule in den letzten Jahren vermehrt auch der Förderung der Allgemeinbildung. Dies geschieht unter anderem in dem neuen Bereich „Grundbildung“. Hier geht es etwa um die deutsche Verfassung und die Rituale des Lebens in Deutschland, man kann seine Kenntnisse im Lesen, Schreiben und Rechnen aufbessern und Computer-Schreiben einüben – speziell gedacht für Deutsch-Lernende.

Die Jugend schließlich bekommt ein gemischtes Angebot präsentiert, das Lernen und Freizeit gleichermaßen abdeckt: Da geht es um Lerntechniken und das Auffrischen von Englischkenntnissen, hier finden sich Kurse für Karate, Tanz und Malen, für Töpfern, Reiten sowie Kochen und Backen.

## ANMELDUNG

bei der vhs Traunreut Fax 08669/864828,  
per E-Mail an [info@vhs-traunreut.de](mailto:info@vhs-traunreut.de) oder  
im Internet unter [www.vhs-traunreut.de](http://www.vhs-traunreut.de).

Volkshochschule Traunreut e.V.  
Marienstraße 20 | 83301 Traunreut  
Telefon: 08669 86480 | Fax: 08669 8648-28  
Email: [info@vhs-traunreut.de](mailto:info@vhs-traunreut.de)

## BIG BAND JAZZ VOM FEINSTEN



Foto: Lena Semmelroggen

Das Christian Elsässer Jazz Orchestra spielt Kompositionen und ausgewählte Arrangements von Echo Preisträger Christian Elsässer und wird in der Fachpresse als „das Spannendste, was die Deutsche Big Band Szene derzeit zu bieten hat“ gefeiert. Mit der Erweiterung der klassischen Bigband Besetzung um Gesang, sattem Sounds und filigranen Klangstrukturen nimmt das

Christian Elsässer Jazz Orchestra sein Publikum mit auf eine abwechslungsreiche musikalische Reise. Elsässers Kompositionen geben einem ungewöhnlich transparenten und subtilen musikalischen Ausdruck Raum, der Big Band Jazz in farbenreiche sinfonische Orchesterklänge verwandelt. Das mit 19 hochkarätigen Solisten besetzte Orchestra beeindruckt durch enorme Virtuosität, Sensibilität und Spielfreude. Unter den Musikern des Jazz Orchestra sind mehrere Echo Preisträger sowie Hochschuldozenten und handverlesene, exzellente Nachwuchstalente vertreten.

2016 wurde das Christian Elsässer Jazz Orchestra mit dem Bayerischen Kunstförderpreis geehrt. „Seit seiner Gründung vor vier Jahren hat sich das „Christian Elsässer Jazz Orchestra“ innerhalb der deutschen Big-Band-Szene einen Namen gemacht. Mit reichlich Erfahrung und zahlreichen Erfolgen als Pianist, Komponist und Arrangeur formte Christian Elsässer mit jungen Jazzmusikern in Bayern sein Ensemble. Das Repertoire ist geprägt von den Kompositionen und Arrangements des Bandleaders und weckt aus Sicht der Jury Assoziationen an die großen Klangmaler des modernen Jazz von Gil Evans über Thad Jones bis zu Maria Schneider. Die Qualität des „Christian Elsässer Jazz Orchestra“ lebt auch von seinen Mitgliedern, die als Solisten glänzen und gleichzeitig in der Lage sind, die filigranen und anspruchsvollen Arrangements Christian Elsässers umzusetzen, so die Jury.“

Dem k1 Publikum bestens bekannt sein dürfte die Gesangs - Solistin des Abends VERONIKA ZUNHAMMER. Die studierte Jazzsängerin und Komponistin steht mit renommierten internationalen Jazz-Ensembles wie der NDR Big Band oder dem Sunday Night Orchestra regelmäßig auf Bühnen im In- und Ausland. Sie ist Dozentin für Jazz- und Pop-Gesang an der Hochschule für Musik und Theater München.

**WANN** 19. Februar, 19.00 Uhr **WO** k1, Traunreut

## SINFONISCHES BLASORCHESTER DER STADTKAPELLE TRAUNREUT

Das SBST wurde im Januar 2008 von Stephan Schilcher ins Leben gerufen. Ziel des Orchesters ist es interessierten Musikern des Landkreises und der näheren Umgebung die Möglichkeit zu bieten sowohl erste Kontakte mit dieser Musikrichtung zu knüpfen als auch tiefere Einblicke in die Welt der Sinfonischen Blasmusik gewinnen zu können. Die richtige Mischung aus Zusammenhalt, Spielfreude und grenzenlosem Interesse jedes Einzelinstrumentalisten bilden die Basis für den Klangcharakter dieses Orchesters. Übrigens: Interessierte Musiker sind jederzeit herzlich willkommen!

Informationen unter [www.stadtkapelle-traunreut.de](http://www.stadtkapelle-traunreut.de)

Unter dem Motto „Die feine englische Art“ präsentiert das Sinfonische Blasorchester der Stadtkapelle Traunreut einen Rundgang durch die englische Musikwelt. Dabei werden sowohl traditionelle Werke der ursprünglichsten Form als auch Kompositionen für modernes sinfonisches Blasorchester spielerisch in Kontrast gesetzt und mit musikalischen Emotionen, Witz und Charme kombiniert, so dass zum Schluss einem abwechslungsreichen und dennoch spannenden Konzertabend nichts mehr im Wege steht...

Karten im Vorverkauf bei allen bekannten VVK-Stellen des k1 und unter [www.k1-traunreut.de](http://www.k1-traunreut.de)

**WANN** 18. Februar, 20.00 Uhr **WO** k1, Traunreut

© lisa schätz



### [KONZERT] **GLÜCK IM SPIEL, BLECH IN DER LIEBE**

DIE BAYERISCHEN LÖWEN | k1

Die fünf Blechrebellens aus Niederbayern widmen sich in ihrem neuen Bühnenprogramm der Liebe. Sie streifen Songklassikern den Mundartmantel über, holen den Oberkrainer ins neue Jahrtausend, singen, schäkern und tanzen.

**WANN** 24. Februar, 20 Uhr **WO** k1, Traunreut

© nikolai dörfner



### [BALL] **CUBABOARISCH - AUFTANZT**

DIE CUBABOARISCHEN | k1

Rhythmen und Sprache wechseln die sieben Musiker der CubaBoarischen so schnell wie ihre Instrumente. Doppelte Lebensfreude ist auf dem k1-Ball garantiert, denn mit Los Chicos kommt noch eine ordentliche Portion Salsa, Samba, Merengue, Rumba, Latin-Pop und Jazz hinzu.

**WANN** 25. Februar, 20 Uhr **WO** k1, Traunreut

© elaine hill



### [KONZERT] **IRISH HEARTBEAT**

LET'S CELEBRATE  
ST. PATRICK'S DAY | k1

Geselligkeit, Witz und Leidenschaft sind Bestandteile des irischen Gemüts. Ihre Herzen schlagen schneller, wenn der St. Patrick's Day gefeiert wird. Diesen Rhythmus nimmt die Tour Irish Heartbeat mit den Bands Mánran, The Armagh Rhymers und Bernie Pháid & Friends auf. Ein Abend am Puls der irischen Musikszene.

**WANN** 26. März, 19 Uhr **WO** k1, Traunreut

© schlotte productions



### [OPER] **GIUSEPPE VERDI: LA TRAVIATA** COMPAGNIA D'OPERA ITALIANA DI MILANO

Selten sind Liebe und Tod so zeitlos und schön in Musik umgesetzt worden wie in „La Traviata“, dem Meilenstein im Schaffen Giuseppe Verdis. Es ist eine seiner persönlichsten und gefühlvollsten Opern.

**WANN** 28. März, 20 Uhr **WO** k1, Traunreut





## JUNGE KÖNIGE REGIEREN SCHÜTZENGILDE

Rückblick auf 120jährige Vereinsgeschichte – Hans Schroll 60 Jahre dabei

Beim 65. Königsschießen der Schützengilde Traunwalchen seit der Wiedegründung holte sich Fabio Branilovic gleich in seinem ersten Jahr bei den Erwachsenen die Königswürde. Jungschützenkönigin wurde Stephanie Alversammer. Paul Grasberger gewann sowohl die Königsscheibe als auch die Jubiläumsscheibe und Vlado Branilovic holte sich die Geburtstagsscheibe. Für 60jährige Mitgliedschaft wurde Johann Schroll geehrt.

Als Höhepunkt der Schießsaison wird bei der Schützengilde traditionell zwischen Weihnachten und Neujahr das zweitägige Königsschießen durchgeführt. Eifrig kämpften die 33 Teilnehmer um hohe Ringzahlen und gute Blatt'l, gab es doch zahlreichen Sach-, Geld-, oder Scheibenpreise zu gewinnen. Schützenmeister Norbert Alversammer bedankte sich bei der Preisverteilung im Gasthaus Springer bei allen Helfern und Sponsoren, die zum Gelingen der Veranstaltung beigetragen haben.

Im Laufe des Abends blickte der Schützenmeister in einer Präsentation auf die 120jährige Geschichte der Schützengilde zurück, deren Gründungsjahr 1896 auf die erste fest datierte Eintragung in einer Schießkladde zurückgeht. Er gab interessante gesellschaftliche und sportliche Einblicke in die verschiedenen Epochen des Vereins und zeigte lustige Bilder von Veranstaltungen wie Vereinsausflügen, Schützenfesten und Faschingskränzchen im Laufe der Zeit. Die Erkenntnis „Es ghead vui mehra gfeiad!“ war dann auch die Devise der 120ga-Geburtstagsparty, die anlässlich des Jubiläums veranstaltet wurde. Dem Anlass entsprechend wurde über die letzten Monate eine vom Schützenmeister gestiftete Jubiläumsscheibe ausgeschossen, bei der es galt, den drei Daten des Jubiläums 18, 96 und 120, mit seinen geschossenen Teilern am Nächsten zu kommen. 36 Schützen beteiligten sich mit 245 Einlagen und am Ende gab es eine Kopf- an Kopfentscheidung: Paul Grasberger siegte mit neun Teilern Abstand vor Dominik Alversammer (-10) und Vlado Branilovic (-10). Der Jubiläumsrückblick war auch der geeignete Rahmen um langverdiente Mitglieder zu ehren. Für 60jährige Mitgliedschaft wurde Johann Schroll mit den Goldenen Ehrennadeln des DSB und BSSB ausgezeichnet. Das Silberne Ehrenzeichen erhielt Martina Alversammer für 25jährige Mitgliedschaft.

Ehe die neuen Schützenkönige die prächtigen Königsketten und die Ehrenpreise überreicht bekamen, wurden die Gewinner der Punkt- und Meisterwertungen bekannt gegeben. Die Königsscheibe gewann mit einem 17,1 Teiler ebenfalls Paul Grasberger vor Thomas Kühn (22,1 Teiler) und Gottfried Alversammer (22,9). Die Geburtstagsscheibe von Paul Grasberger gewann Vlado Branilovic, der dem ausgelobten 70 Teiler mit einem 70,9 Teiler am nächsten

kam, ganz knapp vor Fabio Branilovic (71,0) und Martina Alversammer (67,9). Die Meisterwertung bei den Schülern sicherte sich Lucia Branilovic mit 85 Ringen vor Julia Alversammer (82) und Lena Pfeffer (79). Die Jugendklasse gewann Stephanie Alversammer (95) klar vor Dominik Alversammer (84) und Markus Jobst (80). Bei den Aufgeschützen der Seniorenklasse hatte Paul Grasberger (97) die meisten Ringe, die nächsten Plätze belegten Gottfried Alversammer (96/95) und Helmut Zips (96/91). Bei den Luftpistolenschützen siegte Stefan Alversammer (91) vor Thomas Miesgang (90/87) und Norbert Alversammer (90/81). In der Gewehrklasse gab Fabio Branilovic (96/95) den etablierten Schützen das Nachsehen, er gewann knapp vor Vlado Branilovic (96/94) und Thomas Miesgang (95).



Mit Hochspannung wurde die Proklamation der neuen Schützenkönige erwartet, die mit vier Schuss auf eine Motivscheibe ermittelt wurden. Gleich im ersten Jahr, in dem er um die Königswürde bei den Erwachsenen mitschießen durfte, gewann der 18jährige Fabio Branilovic den Titel des Schützenkönigs. Er ist damit der jüngste Schützenkönig der Vereinsgeschichte und siegte ganz knapp vor Wurstkönig Paul Grasberger und Brezenkönig Thomas Miesgang. Bei den Jungschützen gelang Stephanie Alversammer der beste Schuss, damit bekam sie zum zweiten Mal nach 2015 die Jungschützenkönigskette überreicht. Die Wurstkette ging an Julia Alversammer, Lucia Branilovic wurde Brezenkönigin. Die jungen Schützenkönige repräsentieren die Schützengilde 2017 bei offiziellen Anlässen.

Zum Abschluss der Siegerehrung wurde die Festwertung verkündet, dabei konnte sich jeder Teilnehmer entsprechend seinem besten Blatt'l einen Sachpreis aussuchen. Es siegte mit einem 15,5 Teiler Vlado Branilovic vor Lucia Branilovic (43,1), Paul Grasberger (46,9), Stepahnie Alversammer (51,0) und Albert Georg (72,1). In gemütlicher Runde wurden anschließend die neuen Könige gebührend gefeiert und gemeinsam wurde auf ein erfolgreiches Neues Jahr 2017 angestoßen.



Foto © GETV

## JAHRESBEGINN

### mit Proben- und Ausflugswochenende

Ein spannendes Proben - und Ausflugswochenende liegt hinter der Jugendgruppe des Trachtenvereins Traunwalchen. Bei sage und schreibe minus 25°C „checkten“ kürzlich die 20 jungen Trachtler zusammen mit ihren Betreuern im tief verschneiten Reit im Winkl ins Quartier ein. Nach einer lustigen und intensiven Probenphase ging es nach dem Mittagessen ins Wellenhallenbad nach Ruhpolding, wo neben „Wellenreiten“ auch entspannen im warmen Salzwasserbad angesagt war. Nach einer fast schon romantisch wirkenden Fackelwanderung in malerischer Winterlandschaft und der dazugehörigen Schneeballschlacht klang der Abend anschließend mit gemeinsamen Karten - und Gesellschaftsspielen aus. Nach einer „kurzen Nacht“ hieß es früh morgens nach dem Frühstück erst einmal die Fahrzeuge nach erneutem Schneefall freizuschaukeln, um zum nächsten Ausflugsziel zu gelangen. Nach winterlichem Aufstieg zur Nattersbergalm und dortiger flüssiger Stärkung konnte der „Abstieg“ mit den geliebten Schlitten flott bewältigt werden. Das gemeinsame Abschlussessen und eine „abenteuerlich-winterliche“ Heimfahrt, bei nunmehr minus 5°C schlossen das gelungene und teamintensive Wochenende ab!



Foto © Stadtkapellenjugend

## NEUJAHRSKEGELN

### der Stadtkapellenjugend

Die jungen Musiker der Stadtkapelle Traunreut trafen sich gleich zu Beginn des neuen Jahres zum gemeinschaftlichen Kegeln im Gasthaus Jobst in Rettenbach. Mit viel Freude und Einsatz schoben auch die Kleinsten der JUNGMUSIK die Kugel in die Vollen.

Bei dieser Gelegenheit wurden auch die Musiker mit dem meisten Probenbesuch geehrt. Es wurden im letzten Jahr 36 Proben der JUNGMUSIK durchgeführt. Davon war Judith Roth bei 35 Proben anwesend. Somit durfte sie den Wanderpokal - wie auch im letzten Jahr mit nach Hause nehmen. Dieser vorbildliche Einsatz wird auch noch mit einer Kinofreikarte belohnt. Thomas Tränker folgt ihr mit 33 Proben auf den 2. Platz und Anne Roth mit 32 Proben auf den 3. Platz.

Kegeln macht hungrig, und somit stärkte man sich zum Schluss mit einer gehörigen Portion Pommes. Alle Teilnehmer hatten riesig Spaß und gehen wieder gut motiviert in die nächste Proben- und Auftrittssaison.

## WINTERSPORTAUFTAKT AUF DER KIRMERLEITN



Auf dem Foto ein kleiner Teil der Wintesportler.

In Traunwalchen hat auf der Kirmersleitn der erste Schnee den Kindern große Freude bereitet.

Nach dem lang ersehnten Schneefall stürmten die Winterbegeisterten Kinder die Leitn. Die Winterbegeisterten kamen mit Schlitten, Bobs, Drehtellern, Skiern und Snowboards und hatten einen riesen Spaß auf der Piste. Alle hoffen, dass die Schneefälle weiter anhalten und somit die Wintersportbegeisterten noch lange Freude auf der Kirmersleitn haben werden.

## SCHWIMMBADTAG DER JUGEND- BLASKAPELLE TRAUNWALCHEN



Traditionell ging es auch heuer wieder mit der Jugendblaskapelle Traunwalchen in das Schwimmbad nach Burghausen. In Fahrgemeinschaften fuhr man von Traunwalchen nach Burghausen.

Natürlich traf man sich um die Mittagszeit zu einer gemütlichen Brotzeit und zum ratschen. Gut gestärkt ging es wieder ins Wasser, oder es wurde eine Runde Billard gespielt. Einige Musikanten machte das Kickern sehr große Freude. Erst gegen Abend trat man die Heimreise nach Traunwalchen wieder an und freut sich schon auf den nächsten Schwimmbadbesuch.

Fotos © Hans Jobst



Fotos © W. Schmid

## DAV TRAUNREUT

### Bambini-Bande auf Tour

Zwischen den Rauh Nächten, am Sylvesternachmittag, noch vor dem großen Wintereinbruch machte sich die Bambini-Bande des DAV Traunreut auf die Suche.

Auf die Suche nach den drei Fräulein vom Engelstein am Fuße des Hochfelln – die in einer Höhle lebten – und von denen man sich ganz fürchterliche Dinge erzählt. Die Sage handelt von einem schwarzen Pferd, einer Schlange und zwei Felsspitzen, zwischen denen die drei Fräulein ein Seil gespannt haben und auf dem sie spielten und tanzten.

Voller Tatendrang machten sich sieben Familien auf den Weg und nach einer Stunde durch den lichten Bergwald fanden die Kinder auch tatsächlich die Höhle. Ob sich da drinnen wohl die drei Fräulein versteckten? Neugierig erkundeten die Mutigsten den engen Felsspalt und waren überrascht, als sie im Inneren der Höhle eine Feuerstelle vorfanden.



Während einige die Gegend rund um die Höhle erforschten und für Brennholz sorgten, bereiteten die Mädchen in der Zwischenzeit eine köstliche Suppe zu. Gerade richtig bei den frostigen Temperaturen! Die Suppe wurde noch verfeinert mit schmackhaften Zutaten, wie z.B. Brotwürfel, Backerbsen oder Pfannkuchen.

Der perfekte Abenteuer-Spielplatz ist die Gegend rund um den Engelstein, wie gemacht für die Kinder der Bambini-Bande. Erst als die Sonne langsam hinter dem Hochfelln verschwand, beschloss die Truppe den Rückweg. Zurück am Parkplatz in Pattenberg gab es für alle noch Tee, Kuchen und viele gute Wünsche für den bevorstehenden Jahreswechsel. Mit viel Vorfreude auf die Sylvesternacht und das kommende Bergjahr beendete die Bambini-Bande ihren persönlichen Jahresabschluss.

**Einen ausführlichen Bericht und viele lustige Fotos gibt's im Internet unter: [www.alpenverein-traunreut.de](http://www.alpenverein-traunreut.de)**

## JAHRESVERSAMMLUNG

mit anschließendem Vortrag auch für Nichtmitglieder

Die diesjährige Jahresversammlung des Vereins der Freunde der Burg Stein trifft sich am

Freitag, den 4. März 2017, um 19.30 Uhr  
Saal des Gasthofs zur Post (Martini) Stein/Traun.

## EINLADUNG ZUM VORTRAG

Im Anschluss an die Regularien hält die Ortsheimatpflegerin von Waging und Historikerin Frau Dr. Claudia Schemmer, Otting, einen Vortrag zum Thema:

**Internationalisierung im ländlichen Raum Bayerns am Beispiel des Landkreises Traunstein 1945 bis 1989 unter besonderer Berücksichtigung der Stadt Traunreut.**

In ihrer Dissertation geht Frau Dr. Schemmer zunächst der Frage nach, dass am Ende des 2. Weltkriegs die Menschen in Bayern in bisher nie gekanntem Ausmaß mit Menschen, Gütern und dem Brauchtum und Ideen aus anderen Ländern in Kontakt kamen und dies immer intensiver werdenden Austauschprozesse nicht nur die Lebenswelten in urbanen Zentren, sondern auch auf dem flachen Land erheblich veränderten und beeinflussten.

Trotz tief greifender Veränderungen hielt man am tradierten Bayernbild fest und betrachtete die Internationalisierung dementsprechend nicht als Bestandteil der Normalität, sondern als etwas Besonderes. Die Furcht vor einer angeblich alles gleichmachenden Globalisierung und die Angst vor einer vermeintlichen Überfremdung riefen mitunter auch Tendenzen zur Aus- und Abgrenzung hervor.

Heimatforscher wie Heimatinteressierte können aus dem Vortrag von Frau Dr. Schemmer viele Anregungen für eigenen Erlebnisse und Studien gewinnen.

**Zum Vortrag sind auch Nichtmitglieder des Vereins ganz herzlich willkommen.**

## JAHRESVERSAMMLUNG

des Camping - Club - Chiemgau

Die Jahreshauptversammlung des Camping - Club - Chiemgau findet statt am

Freitag, den 10. Februar 2017, um 19.30 Uhr  
in der Sportgaststätte in Traunreut.

Der nächster Clubabend findet am 10. März 2017, um 19.30 Uhr in der Sportgaststätte Traunreut statt.



Foto © TuS Traunreut

## OLYMPIABOXER SERGE MICHEL zu Besuch bei der Fussballabteilung des TuS

Unser Olympiaboxer Serge Michel, Bavarian Sniper, hat sich die Zeit genommen und ein Fitnessstraining mit der TuS- D-Jugend veranstaltet.

Man traf sich in den Räumen der Boxer, wo schon viele gute Faustkämpfer gefehmt wurden und trainierte zusammen. Die Konditionseinheit organisierte unser motivierter Trainer und Jugendleiter Micki Fischer. Die jungen TuS Fussballer waren total begeistert, und überrascht wie fit und durchtrainiert Boxer sein müssen. Es hat allen sehr viel Spass gemacht und es wurde eine Wiederholung vereinbart.

Der TSV Stein St. Georgen bietet für die Saison 2016/2017 in Zusammenarbeit mit der SCHNEESPORTSCHULE ALZTAL AKTIV

## SKIKURSE & SNOWBOARDKURSE

Der TSV Stein/ St. Georgen führt Ski- und Snowboardkurse mit der Schneesportschule Alztal Aktiv für Kinder und Erwachsene aller Alters- und Leistungsklassen durch. Die Ganztageskurse an in den Faschingsferien werden auch mit Bustransfer angeboten.

Die Kleinkinderkurse finden nur Halbtags statt und sind nur für Selbstfahrer. Die Schneesportschule bietet außerdem während der gesamten Wintersaison Kleingruppen- und Privatkurse nach ihren persönlichen Wünschen an. Die Teilnahme ist auch für Nichtvereinsmitglieder möglich.

### Kursangebot:

**Ganztageskurse: Kinder  
ab 7 Jahren und Erwachsene mit Bustransfer  
für Ski und Snowboard**

3 Tage: 2./3./4. März. 2017 - Faschingsferien

**Halbtageskikurse für Kleinkinder  
von 4 -6 Jahren - nur Selbstfahrer**  
Kurszeiten im Internet

2 Tage 11./12.Feb. 2017  
(Aufbaukurs für Fortgeschrittene)

Anmeldemöglichkeit besteht immer bis kurz vor Kursbeginn. Anmeldung und weitere Informationen: Schneesportschulbüro 08621-63646 bzw. 62907 oder online über [www.alztal-aktiv.de](http://www.alztal-aktiv.de)

## STEINER TISCHTENNIS-NACHWUCHS

holt sich Herbstmeistertitel

Einen überraschenden Erfolg hat die Jugendmannschaft der Tischtennis-Abteilung des TSV Stein-St. Georgen eingefahren. Ungeschlagen mit 10:0 Punkten sicherte sie sich den Herbstmeistertitel in der 2. Kreisliga Nord. Ein toller Erfolg für das junge Team, die sich in vielen Spielen gegen wesentlich ältere Gegner beweisen musste!

Erfreulich ist auch, dass die Tischtennis-Abteilung durch den regen Zulauf im Nachwuchsbereich ab Februar mit einer 2. Jugendmannschaft am Spielbetrieb teilnehmen wird! Mit 12 aktiven Spielern stellen die Steiner die derzeit größte Tischtennis-Jugendabteilung im Stadtgebiet.

Foto (von links): Nermin Cosic, Timo Kollmannsberger, Thomas Trenker, Christina Homm  
Fotograf: Rainer Kollmannsberger





## 1. WILDER POSCHMÜHLNER SYLVESTERLAUF

**Familie Klemm und der Verein Team Turbine Poschmühle e. V. luden ein zum offenen 1. Poschmühlner Sylvesterlauf und jede Menge Sportler, vom Hobbyläufer bis hin zum Profiläufer, folgten. Gemeinsam das Jahr „auslaufen“ lassen, in familiärer Atmosphäre ganz ohne Startgebühren, Startnummern, Zeitnahme oder Platzierung. Es ging nicht ums Gewinnen, sondern um einen gemeinsamen Jahresausklang bei einer gemütlichen Runde Laufen, Gespräch bei einem Kaffee, Kuchen, Glühwein, Prosecco und warmen Würstchen.**

Die Idee kam offensichtlich sehr gut an, denn am 31.12.2016 ab 10:30 fanden sich über 50 Sportler bei traumhaften Wetterbedingungen an der Poschmühle ein und mindestens genauso viele Zuschauer. Unter den Läufern auch der von der Familie Klemm unterstützte „schnellste Mann im Chiemgau“ Benedikt Huber sowie Florian Prombs vom TSV Palling, Athleten der Altenmarkter Triathleten sowie die Chieminger Tritathleten und die Laufgruppe Lauf 10 aus Traunwalchen. Dazu kamen noch viele Bekannte aus dem Stadtgebiet, Stadträte und Sportinteressierte. Auch das Orga-Team des Traunreuter Stadtlaufes besuchte die Veranstaltung.

Pünktlich um 11 Uhr wurde der Lauf von Martin Hundsberger mit einem Böllerschuss gestartet und die Läufer auf die 7,6 km lange Strecke entlang der Traun geschickt. Während Benedikt Huber und Florian Prombs in einer eigenen Klasse liefen, entwickelte sich dahinter ein schöner Wettstreit. Das Feld war auch hier bunt gemischt, jeder lief in seinem Tempo, die einen mit Blick auf die Stoppuhr, die anderen sich in lockerer Runde unterhaltend.

Während für Benedikt Huber diese „Aufwärmrunde“ bereits nach 25 Minuten ins Ziel führte, kamen die ersten Genussläufer nach ca. 50 Minuten, begleitet von Julius Klemm dem ältes-

ten Sohn der Familie Klemm, im Ziel an. Isabel Maier-Klemm die mit ihrem Mann den Lauf und die Bewirtung organisiert hat, eilte nach dem Lauf an den Verkaufsstand, um die Läufer mit Kaffee-Kuchen und warmen Würstchen zu versorgen. Peter Klemm moderierte die Tombola, bei der es tolle Preise zu gewinnen gab. Losfee und Tochter Dorothee meinte es besonders gut mit unserer Stadtbekannten Läuferin Helga Spark, die gleich 2 Preise gewann. Bis 13:00 Uhr wurde noch gegessen, sich unterhalten und schon für das nächste Jahr geplant.

Die Familie Klemm wird nach dieser erfolgreichen Veranstaltung den Sylvesterlauf auch am kommenden Sylvester organisieren, denn die Resonanz und die Stimmung waren überwältigend und durchwegs positiv. „Wir werden sicher das eine oder andere noch ausbauen oder erweitern“, so Peter Klemm. „Aber der ungezwungene und lockere Charakter der Veranstaltung wird sicherlich erhalten bleiben“, fügt seine Frau Isabel Maier Klemm hinzu. Dennoch wird es die eine oder andere Überraschung für die Läufer geben. Auch Benedikt Huber hat schon angekündigt, wenn terminlich möglich, im nächsten Jahr wieder mitzulaufen. Auch der Extremsportler Achim Heukemes, der im Februar einen Vortrag in der Poschmühle halten wird, überlegt eine Teilnahme.

Die Bewirtung und die Tombola bescherten einen schönen Erlös von 330 Euro zu Gunsten des Triathlonvereins Team Turbine Poschmühle, worüber sich alle Mitglieder sehr gefreut haben. Die Familie Klemm bedankt sich nochmals bei der Brauerei Schwendl für die kostenlose Lieferung der Getränke, der Bäckerei Lehrbach für das köstliche Backwerk sowie bei den Veranstaltern des Traunreuter Stadtlaufes, der Familie Niedermirtl, für die zur Verfügung gestellten 3 freien Startplätze für den Traunreuter Stadtlauf 2017.

# WEIHNACHTEN 2016



## JAHRESABSCHLUSS

BEI DEN TRAUUNWALCHNER TRACHTLERN

Bei der Jahresabschlussfeier im Dezember 2016 haben die Traunviertler einmal mehr gezeigt, dass sie nicht nur Platteln, Dirndldrahn und Tanzen können. Mit einem Krippenspiel, Musik und Gesang konnten die Kinder- und Jugendgruppe die vielen Besucher in eine weihnachtliche Stimmung entführen.

Selbst die kleinsten Trachtler waren in den besinnlichen Bann gezogen und folgten Mucksmäuschen still dem Geschehen. Auch der Heilige Nikolaus war beeindruckt von der schönen Atmosphäre und durfte den Kindern, Jugendlichen, dem kompletten Jugendleiterteam und den fleißigen Probenmusikanten ein kleines Präsent überreichen. Die beiden Vorstände Roland Huber und Florian Walter bedankten sich bei allen, für die geleistete Arbeit im vergangenen Jahr und freuen sich auf die kommenden Herausforderungen und Veranstaltungen.



## 55 TRAUUNWALCHNER STERNSINGER

Unter dem Motto „Gemeinsam für Gottes Schöpfung – In Kenia und Weltweit“ gingen 55 Traunwalchner Sternsinger in 16 Gruppen zum Sammeln. So kam ein stolzer Betrag von 7775€ zusammen. Pfarrer Richard Datzmann bedankte sich beim Dreikönigsgottesdienst recht herzlich bei den Sternsängern. Ein großer Dank galt auch allen Helfern, die zum guten Gelingen dieser Aktion beigetragen haben. Ein Teil des gesammelten Betrages geht auch heuer wieder an das Projekt „The Nest“ in Kenia und der Rest an das Kindermissionswerk.

Als kleines Dankeschön werden die Sternsinger, Fahrer und Helfer wieder zum Pizzateessen am Do. 12. Januar 2017 ins Pfarrheim eingeladen. Ein besonderer Dank ging heuer an Florian und Markus Lieb, Sebastian Kiefersbeck, Johanna Danner und Katharina Riedl die schon über viele Jahre ein fester Bestandteil der Sternsingergruppe sind.



## NIKOLAUSBESUCH

Abteilung Kinderturnen und Eltern-Kind-Turnen vom TUS Traunreut

Bei der Abteilung Kinderturnen und Eltern-Kind-Turnen vom TUS Traunreut kam am Montag, 05.12.16 auch der Nikolaus. Im Bild die TN der beiden Gruppen mit den jeweiligen Leitern. Kinderturnen Daniela Franek Eltern-Kind-Turnen Julia Dubowy. Trainiert wird bei uns immer montags von 16 h - 17.30 h. Kinder zwischen einem und 6 Jahren sind herzlich willkommen...



## DIE WEIHNACHTSFEIER IM AWO ALTENWOHNHEIM

Auch heuer bereitete die Jugendblaskapelle Traunwachen unter der Leitung von Hans Jobst den Heimbewohnern des AWO Altenwohnheimes in Traunreut und deren Angehörigen bei ihrer Weihnachtsfeier eine große Freude. Sie spielte weihnachtliche Lieder und Weisen. Die Bewohner freuten sich sehr über diesen musikalischen Auftritt.

# EUERE SCHÖNEN MOMENTE



## TRAUNREUTER CHRISTKINDLMARKT

Die Jugendblaskapelle und die Jungbläser von Traunwalchen, unter der Leitung von Manfred Berger umrahmten den Traunreuter Christkindlmarkt mit ihren Auftritten musikalisch.

Ein buntes Programm, schöne Stände, allerlei Kulinarisches begeisterten auch dieses Jahr die zahlreichen Besucher!

>> Mehr Fotos im Facebook unter Traunreuter Stadtblatt



## NIKOLAUS IN DER BERUFSSCHULE DER JUGENDSIEDLUNG TRAUNREUT

In diesem Jahr stattete der Nikolaus den Schülerinnen und Schülern der Berufsschule der Jugendsiedlung einen Besuch ab. Er ging mit seinen Helferinnen und Helfern von Klasse zu Klasse und beschenkte die Jugendlichen mit Adventskalendern.



Die Aktion wurde von den angehenden Sozialbetreuern und Pflegefachhelfern der Sozialpflege-Klasse 10 mit ihrem Klassenlehrer Oberstudienrat Daniel Brandmüller durchgeführt. Nach Abschluss der Aktion waren die Schülerinnen und Schüler sehr zufrieden, dass sie mit den Geschenken ihren Mitschülern eine Freude bereiten und wieder einmal zum guten Miteinander und zum Zusammenhalt in der Schule beitragen konnten.

Möglich gemacht wurde die Aktion durch die Firma World-of-Malls, die die Adventskalender für die Berufsschule der Jugendsiedlung zur Verfügung stellten.



## WEIHNACHTSPOST

In der Woche vor Weihnachten brachte der Postbote Weihnachtspost aus dem Elsass, vom Collège Jeanne d'Arc in Mulhouse für die Französischlerner der 6. Klassen. Die 10. Klassen erhielten Besuch von Sabine Rankin, der Deutschlehrern der Forestview-Highschool in North Caroline. Im Gepäck hatte Frau Rankin Weihnachtsbriefe für jeden Schüler. Herr Matthias Schmid, der neue Schulleiter des JHG nutzte die Gelegenheit, um Frau Rankin kennenzulernen.



## DIE WEIHNACHTSFEIER DES TRAUNWALCHNER FRAUENVEREINS

Die Weihnachtsfeier des Traunwalchner Frauenvereins begann mit einem Gottesdienst, der von Vereinsmitgliedern gestaltet wurde. Die Weihnachtsfeier war heuer wieder sehr gut besucht. Die Jungbläser, unter der Leitung von Hans Jobst, spielten viele, auch neue Stücke zur Unterhaltung. Gute Geschichten wurden vorgetragen, unter anderem ein lustiger, für die Frauen negativer Vergleich mit dem Männerverein. Nach guter Bewirtung beim Springerwirt machten sich Alle zufrieden auf den Nachhauseweg.

## Mittwoch, 1 Februar

- 10.00 - 17.00 „Seniorentagen Auszeit“.  
Info Tel.: 08669/850121 oder 37229.  
*Im Myslikbau, Traunwalchener Str. 1, Traunreut*
- 14.00 - 16.00 „Traunreuter Brücke“ Sprechstunde Pfarrcaritas Kath. Pfarrheim, Traunreut
- 15.00 „Kaffee-Treff“  
Mehrgenerationenhaus, Traunreut
- 15.00 - 17.30 Tanzgruppe „Allegrodance“  
beim FC e.V. Traunreut, Jahnstr.12
- 19.30 „Offenes Treffen der Anonymen Alkoholiker“ Ev. Gemeindehaus, Traunreut
- 19.30 „Treffen der Al-Anon Familiengruppe“  
Evang. Gemeindehaus, Traunreut

## Donnerstag, 2. Februar

- 14.30 - 16.00 „Mu-Ki-Gruppe“ für Eltern mit Kindern unter 3 Jahren  
Vereinskindergarten, Traunreut
- 15.00 - 17.30 Tanzgruppe „Allegrodance“  
beim FC e.V. Traunreut, Jahnstr.12
- 18.00 „Lauftreff Traunwalchen“  
Parkplatz Pfarrheim (Kreisstr.), Traunwalchen
- 18.00 - 21.00 Vortrag - „Hausfinanzierung bei Niedrigzins - Chance oder Risiko?“  
VHS Raum 7, Traunreut
- 20.00 Kabarett - „Mit Vollgas zum Burnout“  
Werner Brix k1, Traunreut
- 20.00 „Kerzenweihe“ mit Chorfreunde Traunwalchen  
Schlosskapelle, Schloss Pertenstein

## Freitag, 3. Februar

- 10.00 - 12.00 „Offene Elternsprechstunde“  
Mehrgenerationenhaus, Traunreut
- 10.00 - 13.00 „Seniorentagen Auszeit“.  
Info Tel.: 08669/850121 oder 37229.  
*Im Myslikbau, Traunwalchener Str. 1, Traunreut*
- 15.00 - 17.00 „Kinder-Spieletreff“  
Mehrgenerationenhaus, Traunreut
- 15.00 - 17.30 „Kindernachmittag der AWO“  
Bürgersaal Seniorenzentrum, Traunreut
- 16.00 Kindermusical - „Die Olchis kommen zurück“  
Generalprobe, Theater auf Tour k1, Traunreut
- 18.00 „14. Schießabend“ Schützengilde Traunwalchen  
Sportheim, Traunwalchen
- 20.00 Konzert - „Cuentos Del Sur“ Jost-H. Hecker & Ricardo Volkert k1, Traunreut
- 20.15 „Faschingsparty“  
Tanzschule „HeartBeat“

## Samstag, 4. Februar

- 14.00 - 17.00 „Kinderfasching“ Kindergarten Traunwalchen  
Pfarrheim, Traunwalchen
- 14.30 Kindermusical - „Die Olchis kommen zurück“  
Theater auf Tour k1, Traunreut
- 17.00 „Offenes Treffen der Anonymen Alkoholiker“  
Ev. Gemeindehaus, Traunreut
- 20.00 Theater - „Genauer erst nach der Obduktion“  
Gerhard Wittmann k1, Traunreut

## Sonntag, 5. Februar

## Montag, 6. Februar

- 13.00 - 17.00 „Seniorentagen Auszeit“.  
Info Tel.: 08669/850121 oder 37229.  
*Im Myslikbau, Traunwalchener Str. 1, Traunreut*
- 14.30 „Treffen der Kolping-Frauengruppe“  
Kolpingstube, Traunreut
- 15.00 „Interkulturelles Café“  
Mehrgenerationenhaus Traunreut
- 15.00 - 17.30 Tanzgruppe „Allegrodance“  
beim FC e.V. Traunreut, Jahnstr.12
- 19.00 - 20.30 Gitarrenensemble „Accordial“  
Musiklehrervereinigung e.V. Eichendorffstr. 3, Traunreut
- 19.30 - 21.00 Vortrag - „LifeStep - die Kraft der inneren Bilder“  
mit Wolfgang Polzer VHS Raum 7, Traunreut

## Dienstag, 7. Februar

- 16.00 „Werkausschusssitzung der Stadtwerke Traunreut“  
Rathaus, Traunreut
- 18.00 „Lauftreff Traunwalchen“  
Parkplatz Pfarrheim, Traunwalchen
- 18.00 „Probe Jungmusiker Stadtkapelle Traunreut“  
Sonnenschule, St. Georgen
- 19.00 „Versammlung der Naturfreunde“  
Sportplatzgaststätte, Traunreut

## Mittwoch, 8. Februar

- 10.00 - 17.00 „Seniorentagen Auszeit“.  
Info Tel.: 08669/850121 oder 37229.  
*Im Myslikbau, Traunwalchener Str. 1, Traunreut*
- 14.00 „Clubnachmittag der AWO“  
Bürgersaal, Traunreut
- 14.00 - 16.00 „Traunreuter Brücke“ Sprechstunde Pfarrcaritas Kath. Pfarrheim, Traunreut
- 15.00 „Kaffee-Treff“  
Mehrgenerationenhaus, Traunreut
- 15.00 - 17.30 Tanzgruppe „Allegrodance“  
beim FC e.V. Traunreut, Jahnstr.12
- 16.00 „Bauausschusssitzung der Stadt Traunreut“  
Rathaus, Traunreut
- 19.30 „Treffen der Anonymen Alkoholiker“  
Evang. Gemeindehaus, Traunreut
- 19.30 „Treffen der Al-Anon Familiengruppe“  
Evang. Gemeindehaus, Traunreut
- 19.30 - 21.00 Vortrag - „LifeStep - die Kraft der inneren Bilder“  
mit Wolfgang Polzer VHS Raum 7, Traunreut
- 20.00 Multivisionsvortrag - „Fernweh: Masuren“  
Dirk Bleyer k1, Traunreut

## Donnerstag, 9. Februar

- 14.30 - 16.00 „Mu-Ki-Gruppe“ für Eltern mit Kindern unter 3 Jahren  
Vereinskindergarten, Traunreut
- 15.00 - 17.30 Tanzgruppe „Allegrodance“  
beim FC e.V. Traunreut, Jahnstr.12
- 16.00 „Hauptausschusssitzung der Stadt Traunreut“  
Rathaus, Traunreut

18.00 „Lauftreff Traunwalchen“  
Parkplatz Pfarrheim, Traunwalchen

## Freitag, 10. Februar

- 10.00 - 12.00 „Offene Elternsprechstunde“  
Mehrgenerationenhaus, Traunreut
- 10.00 - 13.00 „Seniorentagen Auszeit“.  
Info Tel.: 08669/850121 oder 37229.  
*Im Myslikbau, Traunwalchener Str. 1, Traunreut*
- 15.00 - 17.00 „Kinder-Spieletreff“  
Mehrgenerationenhaus, Traunreut
- 15.00 - 17.30 „Kindernachmittag der AWO“  
Bürgersaal Seniorenzentrum, Traunreut
- 18.00 „15. Schießabend“ Schützengilde Traunwalchen  
Sportheim, Traunwalchen
- 18.00 - 20.30 „Paten-Stammtisch“  
Mehrgenerationenhaus, Traunreut
- 19.30 „Jahreshauptversammlung“  
Camping-Club-Chiemgau Sportgaststätte, Traunreut
- 20.00 Konzert - „Dada War Da“ Hartmann & Engler & Hufenus & Trippi k1, Traunreut

## Samstag, 11. Februar

- 15.00 - 17.00 „Café International“  
Heimathaus, Traunreut
- 17.00 „Treffen der Anonymen Alkoholiker“  
Evang. Gemeindehaus, Traunreut
- 20.00 „Fasching-Tanzabend“ mit „BEKKS“  
die-theaterfabrik, Traunreut

## Sonntag, 12. Februar

## Montag, 13. Februar

- 13.00 - 17.00 „Seniorentagen Auszeit“.  
Info Tel.: 08669/850121 oder 37229.  
*Im Myslikbau, Traunwalchener Str. 1, Traunreut*
- 14.30 „Treffen der Kolping-Frauengruppe“  
Kolpingstube, Traunreut
- 15.00 - 17.30 Tanzgruppe „Allegrodance“,  
beim FC e.V. Traunreut, Jahnstr.12
- 19.00 - 20.30 Gitarrenensemble „Accordial“  
Musiklehrervereinigung e.V. Eichendorffstr. 3, Traunreut

## Dienstag, 14. Februar

- 18.00 „Lauftreff Traunwalchen“  
Parkplatz Pfarrheim, Traunwalchen
- 18.00 „Probe Jungmusiker Stadtkapelle Traunreut“  
Sonnenschule, St. Georgen

## Mittwoch, 15. Februar

- 10.00 - 17.00 „Seniorentagen Auszeit“.  
Info Tel.: 08669/850121 oder 37229.  
*Im Myslikbau, Traunwalchener Str. 1, Traunreut*
- 14.00 - 16.00 „Traunreuter Brücke“ Sprechstunde Pfarrcaritas Kath. Pfarrheim, Traunreut
- 15.00 „Kaffee-Treff“  
Mehrgenerationenhaus, Traunreut
- 15.00 - 17.30 Tanzgruppe „Allegrodance“  
beim FC e.V. Traunreut, Jahnstr.12
- 19.30 „Treffen der Anonymen Alkoholiker“  
Evang. Gemeindehaus, Traunreut

19.30 „Treffen der Al-Anon Familiengruppe“  
Evang. Gemeindehaus, Traunreut

### Donnerstag, 16. Februar

14.30 - 16.00 „Mu-Ki-Gruppe“ für Eltern  
mit Kindern unter 3 Jahren  
Vereinskindergarten, Traunreut

15.00 - 17.30 Tanzgruppe „Allegrodance“  
beim FC e.V. Traunreut, Jahnstr.12

16.00 „Stadtratsitzung der Stadt Traunreut“  
Rathaus, Traunreut

17.00 - 20.00 „Nacht der Ausbildung“  
Siteco, Traunreut

18.00 „Lauftreff Traunwalchen“  
Parkplatz Pfarrheim, Traunwalchen

19.00 Bildervortrag - „Ecuador - Land und  
Leute“ Dr. Norbert Wolff Kath. Pfarrsaal

19.00 - 21.00 Vortrag - „0-Zins/Minus-Zins  
- lohnt sich Sparen/Geldanlagen überhaupt  
noch?“ Sonja Rupp VHS Raum 4, Traunreut

19.30 Vortrag - „Erbrecht und Testament“ mit  
Georg Mehler VHS Raum 7, Traunreut

### Freitag, 17. Februar

10.00 - 12.00 „Offene Elternsprechstunde“  
Mehrgenerationenhaus, Traunreut

10.00 - 13.00 „Seniorengarten Auszeit“.  
Info Tel.: 08669/850121 oder 37229.  
Im Myslikbau, Traunwalchener Str. 1, Traunreut

15.00 - 17.00 „Kinder-Spieletreff“  
Mehrgenerationenhaus, Traunreut

15.00 - 17.30 „Kindernachmittag der AWO“  
Bürgersaal Seniorenzentrum, Traunreut

18.00 „16. Schießabend“ Schützengilde  
Traunwalchen Sportheim, Traunwalchen

18.30 „Doppel Durchquerung Amerika  
9/11“ Vortrag mit Achim Heukemes  
Poschmühle, Traunreut

20.00 Kabarett - „Weltmeisterinnen - Ge-  
wonnen wird im Kopf“ Lisa Fitz  
k1, Traunreut

### Samstag, 18. Februar

15.00 „Kinderfasching der Siebenbürger  
Sachsen“ Heimathaus, Traunreut

16.00 - 17.30 Vortrag - „Alte Verletzungen  
heilen“ mit Michael Schöffmann  
VHS Raum 7, Traunreut

17.00 „Treffen der Anonymen Alkoholiker“  
Evang. Gemeindehaus, Traunreut

17.45 - 19.15 Vortrag - „Herzensbrüche und  
ihr tieferer Sinn“ mit Michael Schöffmann,  
VHS Raum 7, Traunreut

19.30 „Faschingsball der Siebenbürger  
Sachsen“ Heimathaus, Traunreut

20.00 Konzert - „Die feine englische Art“  
Sinfonisches Blasorchester der Stadtkapelle  
k1, Traunreut

### Sonntag, 19. Februar

19.00 Konzert - „Big Band Jazz Vom Feinsten“  
Christian Elsässer Jazz Orchestra feat.  
Veronika Zunhammer k1, Traunreut

## Montag, 20. Februar

9.00 - 11.00 „Sprechstunde Netzwerk 18“  
Mehrgenerationenhaus, Traunreut

13.00 - 17.00 „Seniorengarten Auszeit“.  
Info Tel.: 08669/850121 oder 37229.  
Im Myslikbau, Traunwalchener Str. 1, Traunreut

14.30 „Treffen der Kolping-Frauengruppe“  
Kolpingstube, Traunreut

15.00 - 17.30 Tanzgruppe „Allegrodance“,  
beim FC e.V. Traunreut, Jahnstr.12

19.00 - 20.30 Gitarrenensemble „Accor-  
dial“ Musiklehrervereinigung e.V.  
Eichendorffstr. 3, Traunreut

19.30 - 21.00 Vortrag - „Matrix-Heilung  
durch das menschliche Quantenfeld“ mit  
Wolfgang Polzer VHS Raum 7, Traunreut

## Dienstag, 21. Februar

„SPD-Stammtisch“  
Lokal bitte in Tagespresse entnehmen

9.00 „Mütterfrühstück“  
Mehrgenerationenhaus, Traunreut

9.00 „Traunreuter Oma-Opa-Vermittlung“  
Treffen zum Kennenlernen  
Mehrgenerationenhaus, Traunreut

17.00 - 20.00 „Elternsprechtag“  
Johannes-Heidenhain-Gymnasium, Traunreut

18.00 „Lauftreff Traunwalchen“  
Parkplatz Pfarrheim, Traunwalchen

18.00 „Probe Jungmusiker Stadtkapelle  
Traunreut“ Sonnenschule, St. Georgen

19.30 - 21.00 Vortrag - „Die Entschlüsselung  
des menschlichen Quantenfeldes“ mit  
Wolfgang Polzer VHS Raum 4, Traunreut

## Mittwoch, 22. Februar

13.00 - 17.00 „Seniorengarten Auszeit“.  
Info Tel.: 08669/850121 oder 37229.  
Im Myslikbau, Traunwalchener Str. 1, Traunreut

14.00 - 16.00 „Traunreuter Brücke“ Sprech-  
stunde Pfarrcaritas Kath. Pfarrheim, Traunreut

15.00 „Kaffee-Treff“  
Mehrgenerationenhaus, Traunreut

15.00 - 17.30 Tanzgruppe „Allegrodance“  
beim FC e.V. Traunreut, Jahnstr.12  
17.15 „Treffen der Diabetes-Selbsthilfe-  
gruppe Traunreut“  
Mehrgenerationenhaus, Traunreut

19.00 - 21.15 Vortrag - „Steuerfragen bei  
PV-Anlagen“ Michael Benna  
VHS Raum 7, Traunreut

19.30 - 21.00 Vortrag - „Pflegeheim und  
Vermögenssicherung“ mit Bernhard Thaler  
VHS Raum 4, Traunreut

19.30 „Treffen der Anonymen Alkoholiker“  
Evang. Gemeindehaus, Traunreut

19.30 „Treffen der Al-Anon Familiengruppe“  
Evang. Gemeindehaus, Traunreut

## Donnerstag, 23. Februar

14.30 - 16.00 „Mu-Ki-Gruppe“ für Eltern  
mit Kindern unter 3 Jahren  
Vereinskindergarten, Traunreut

15.00 - 17.30 Tanzgruppe „Allegrodance“  
beim FC e.V. Traunreut, Jahnstr.12

18.00 „Lauftreff Traunwalchen“  
Parkplatz Pfarrheim, Traunwalchen

19.00 - 20.30 Vortrag - „Kinder - Poeten  
und Philosophen aus Unvollkommenheit“  
Prof. Dr. rer. soc. Martin Doehlemann  
VHS Raum 7, Traunreut

## Freitag, 24. Februar

10.00 - 12.00 „Offene Elternsprechstunde“  
Mehrgenerationenhaus, Traunreut

10.00 - 13.00 „Seniorengarten Auszeit“.  
Info Tel.: 08669/850121 oder 37229.  
Im Myslikbau, Traunwalchener Str. 1, Traunreut

15.00 - 17.00 „Kinder-Spieletreff“  
Mehrgenerationenhaus, Traunreut

15.00 - 17.30 „Kindernachmittag der AWO“  
Bürgersaal Seniorenzentrum, Traunreut

18.00 „Faschingsschießen“ Schützengilde  
Traunwalchen Sportheim, Traunwalchen

20.00 „Auf zur Ponderosa“ Faschings-  
veranstaltung der kath. Pfarrgemeinde  
Traunreut kath. Pfarrsaal, Traunreut

20.00 Konzert - „Glück im Spiel, Blech in  
der Liebe“ Die Bayerischen Löwen  
k1, Traunreut

## Samstag, 25. Februar

14.00 - 18.00 „Kinderfasching“  
Sportheim am Sportplatz, St. Georgen

17.00 „Treffen der Anonymen Alkoholiker“  
Evang. Gemeindehaus, Traunreut

20.00 Konzert - „Cubaboarisch - auftanzt“  
Die Cubaboarischen k1, Traunreut

20.00 „Faschingsparty der Traun-Narrischen“  
Rathausplatz, Traunreut

## Sonntag, 26. Februar

14.00 „Gaudiwurm“ Traunreut

19.00 Konzert - „Johnny Cash Tribute“  
Folsom Prison Band k1, Traunreut

## Montag, 27. Februar

13.00 - 17.00 „Seniorengarten Auszeit“.  
Info Tel.: 08669/850121 oder 37229.  
Im Myslikbau, Traunwalchener Str. 1, Traunreut

14.30 „Treffen der Kolping-Frauengruppe“  
Kolpingstube, Traunreut

14.30 „Kolping-Faschingskranzl“  
Sportplatz-Gaststätte, Traunreut

15.00 - 17.30 Tanzgruppe „Allegrodance“,  
beim FC e.V. Traunreut, Jahnstr.12

## Dienstag, 28. Februar

14.00 „Fasching-Kehraus“ AWO Traunreut  
Bürgersaal, Traunreut

18.00 „Lauftreff Traunwalchen“  
Parkplatz Pfarrheim, Traunwalchen

18.00 „Probe Jungmusiker Stadtkapelle  
Traunreut“ Sonnenschule, St. Georgen

# KINOSTARTS IM FEBRUAR

Abwechslungsreiches Programm, von jedem Genre etwas dabei. Und: Nimm die Brille mit!

## TIMM THALER ODER DAS VERKAUFTE LACHEN

Timm Thaler lebt in ärmlichen Verhältnissen, doch er lacht gern und viel. Sein Lachen ist so bezaubernd und ansteckend, dass der dämonische Baron Lefuet es um jeden Preis besitzen will. Und so macht der reichste Mann der Welt dem Jungen ein unmoralisches Angebot: Wenn Timm ihm sein Lachen verkauft, wird er in Zukunft jede Wette gewinnen. Nach anfänglichem Zögern unterschreibt

Timm den Vertrag. Jetzt kann er sich scheinbar jeden Wunsch erfüllen, doch ohne sein Lachen ist er ein anderer Mensch. Nur noch Timms Freunde Ida und Kreschimir halten zu ihm. Gemeinsam wollen sie Timm aus den Fängen des Barons befreien und durch eine List sein markantes Lachen zurückgewinnen.



KINDERFILM

**FILMSTART:** 2. Februar | **LÄNGE:** 102 Min. | **FSK:** 0 | **MIT:** Arved Friese, Justus von Dohnányi, Axel Prahl



DRAMA

**FILMSTART:** 9. Februar | **LÄNGE:** 115 Min | **MIT:** Dakota Johnson, Jamie Dornan, Tyler Hoechlin

## FIFTY SHADES OF GREY - GEFÄHRLICHE LIEBE

Jamie Dornan und Dakota Johnson kehren als Christian Grey und Anastasia Steele auf die große Leinwand zurück in FIFTY SHADES OF GREY - GEFÄHRLICHE LIEBE, dem zweiten Kapitel des weltweiten Bestsellers und Phänomens „Fifty Shades of Grey“. Anastasia versucht Christian zu

vergessen und stürzt sich in ihren neuen Job. Doch Christian tut alles, was in seiner Macht steht, um sie zurückzugewinnen. Als auch Ana ihr Verlangen nicht länger unterdrücken kann, wirft Christians Vergangenheit einen dunklen Schatten?

## THE LEGO BATMAN MOVIE

Augenzwinkernde Respektlosigkeit hat „The LEGO® Movie“ zu seinem weltweiten Erfolg verholfen - kein Wunder also, dass die selbsternannte Hauptfigur jenes Ensembles - LEGO® Batman - jetzt die Hauptrolle in einem eigenen Leinwandabenteuer übernimmt. Doch in Gotham stehen weitreichende Veränderungen bevor, und wenn Batman verhindern will, dass

der Joker sich die Stadt durch eine feindliche Übernahme einverleibt, muss er vielleicht endlich einmal sein Image vom einsamen Rächer revidieren und die Unterstützung anderer annehmen. Außerdem könnte es ihm auch nicht schaden, wenn er alles etwas lockerer sehen würde.



ANIMATION

**FILMSTART:** 9. Februar | **LÄNGE:** 90 Min.



## JOHN WICK: KAPITEL 2

John (Keanu Reeves) ist ein weiteres Mal gezwungen, aus seinem Ruhestand zurückzukehren: Ein ehemaliger Kollege wurde damit beauftragt, die Kontrolle über eine mysteriöse, international agierende Organisation von Auftragskillern zu

erlangen. Ein alter Blutschwur verpflichtet John, ihm dabei zu helfen. Er reist nach Rom, wo er gegen einige der tödlichsten Killer der Welt antreten muss.



ACTION

**FILMSTART:** 16. Februar | **LÄNGE:** 101 Min. **MIT:** Keanu Reeves, Ian McShane, John Leguizamo

## A CURE FOR WELLNESS

Ein junger, ehrgeiziger Manager wird beauftragt, den Vorstandsvorsitzenden der Firma von einem idyllischen aber mysteriösen „Wellness-Center“ zurückzuholen, das sich an einem abgelegenen Ort in den Schweizer Alpen befindet. Schon bald vermutet er, dass die wundersamen Anwendungen

des Spas nicht das sind, was sie zu sein scheinen. Als er beginnt, die erschreckenden Geheimnisse aufzudecken, wird sein Verstand auf eine harte Probe gestellt: bei ihm wird die gleiche seltsame Krankheit diagnostiziert, die alle anderen nach Heilung verlangenden Gäste dort festhält.



THRILLER

**FILMSTART:** 23. Februar | **LÄNGE:** 146 Min. | **FSK:** 16 | **MIT:** Dane DeHaan, Mia Goth, Jason Isaacs

## SONDERVERTEILSTELLEN

Das Traunreuter Stadtblatt finden Sie zusätzlich zur Haushaltsverteilung unter anderem an folgenden Auflagestellen:

Baywa Tankstelle, Gewerbegebiet  
 Bäckerei Frizz, Traunring  
 Bäckerei Kotter, Rathausplatz  
 Bäckerei Bachmaier, Traunpassage  
 Bäckerei Kotter, Gewerbegebiet  
 Bäckerei Kotter, Kaufland  
 Blumen Wallner, Marienstraße  
 Bürobedarf Sommerauer, Rathausplatz  
 Café Arte, Kanststraße  
 Café Live, Südtiroler Straße  
 City Friseur, Traunapassage  
 DASMAXIMUM, Fridtjof-Nansen-Str.  
 Familienstützpunkt, Kanststraße  
 Gasthaus Dorfwirt, St. Georgen  
 Gasthaus Martini, Stein a. d. Traun  
 Getränke Winkler, Gewerbegebiet  
 Hotel Mozart, Kantstraße  
 InStyle by Gerer, Rathausplatz  
 k1, Munastraße  
 Mediamarkt, Waginger Straße  
 Metzgerei Trinkberger, Stein a. d. Traun  
 Mc Donalds, Traunpassage  
 Netto, Werner-von-Siemens-Straße  
 Rathaus Traunreut, Rathausplatz  
 Schlossbrauerei Stein, Stein an der Traun  
 Sparkasse Traunreut, Kantstraße  
 Sparkasse Traunreut, Rathausplatz  
 Sportinsel, Trostberger Straße  
 Stadtbücherei, Rathausplatz  
 The Rock, Kantstraße  
 Tierarztpraxen im Chiemgau, Kantstraße  
 Weltladen, Werner-von-Siemens-Straße  
 VHS, Marienstraße

## RATHAUS TRAUNREUT

Rathausplatz 3  
 MO - FR 8.30 - 12 Uhr  
 MO 14 - 16.30 Uhr | DO 14 - 17.30 Uhr

## STADTBÜCHEREI

Rathausplatz 14  
 MO/ MI/ FR 10 - 18 Uhr  
 DI/ DO 12 - 18 Uhr

## WERTSTOFFHOF TRAUNREUT

Kolpingstr. 5  
 MO - FR 8 - 12 Uhr  
 MO/ DI/ DO 13 - 16 Uhr  
 FR 13 - 18 Uhr | SA 8 - 13 Uhr

## STÄDTISCHES HALLENBAD

Adalbert-Stifter-Straße 17a  
 MO/ MI/ DO/ FR 16 - 21.30 Uhr  
 SA/ SO 8 - 21.30 Uhr | DI geschlossen

## DASMAXIMUM KunstGegenwart

Fridtjof-Nansen-Str. 16  
 Winter SA/ SO 11 - 16 Uhr  
 Sommer (ab 29.3.) SA/ SO 12 - 18 Uhr

## k1 kultur | kongress | kulinarium

Munastraße 1  
 k1 | Ticketkasse: DI - FR 11 - 15 Uhr

## VHS | Marienstraße 20

MO bis DO 8 - 12 Uhr | 14 - 17 Uhr  
 FR 8 - 12 Uhr

## TRAUNREUTER TAFEL

J.-H.-Wichern-Straße/ Eingang Egerweg  
 MO/ MI/ FR 15 - 16 Uhr | außer Feiertage

## KLEIDERKAMMER

Traunwalchner Str. 1  
 DO 9 - 11 Uhr

## Kleiderkammer der kath. Pfarrei Traunreut

Rathausplatz 1b  
 Ausgabetag: MO 9 - 11 Uhr  
 Annahmetag: FR 8.30 - 11.00 Uhr

## TRAUNREUTER WELTLADEN

Werner-von-Siemens-Straße 32  
 MI bis FR 9 - 13 Uhr  
 FR 15 - 18 Uhr | SA 10 - 12 Uhr

## AOK | Kantstraße 2

MO - MI 8 - 16.30 Uhr  
 DO 8 - 17.30 Uhr | FR 8 - 15 Uhr

## SBK | Werner-von-Siemens-Str. 200

MO - DO 8 - 17 Uhr | FR 8 - 16 Uhr

## HYPOVEREINSBANK | Kantstraße 8

MO - FR 9 - 12 Uhr | 14 - 16 Uhr  
 DO 14 - 17 Uhr

## KREISSPARKASSE | Kantstraße 18

MO - FR 8.30 - 12.30 Uhr  
 MO/ DI/ DO/ FR 14 - 16.30 Uhr

## RAIFFEISENBANK

Rathausplatz 5  
 MO - FR 8.30 - 12.30 Uhr  
 MO - FR 14 - 16.30 Uhr  
 Mittwoch Nachmittag geschlossen

## SPARDA-BANK

Dr.-Joh.-Heidenhain-Str. 4  
 MO - FR 8.30 - 13 Uhr  
 DI/ DO 14 - 18 Uhr

## VOLKSBANK | Rathausplatz 12

MO - FR 8.30 - 12.30 Uhr  
 MO - FR 14 - 16.30 Uhr  
 Mittwoch Nachmittag geschlossen

## POST(BANK) | Eichendorffstraße 14

MO - FR 9.00 - 12.30 + 14.00 - 17.30 Uhr  
 SA 09.00 - 12.30 Uhr

## APOTHEKEN NOTDIENST

Wochenenden im Februar

04.02.2017 Samstag  
 Chiemgau-Apotheke, Traunreut

05.02.2017 Sonntag  
 Christopherus-Apotheke, Trostberg

11.02.2017 Samstag  
 Altstadt-Apotheke, Trostberg

12.02.2017 Sonntag  
 Traun-Apotheke, Traunreut

18.02.2017 Samstag  
 Sonnen-Apotheke, Altenmarkt

19.02.2017 Sonntag  
 St. Georgs-Apotheke, Traunreut

25.02.2017 Samstag  
 Alz-Apotheke, Trostberg

26.02.2017 Sonntag  
 Traun-Apotheke, Traunreut

### Apotheken-Notdienstfinder:

Festnetz: 0800 00 22 833  
 Handy: 22833  
 www.apotheken.de

### Ärztlicher Bereitschaftsdienst

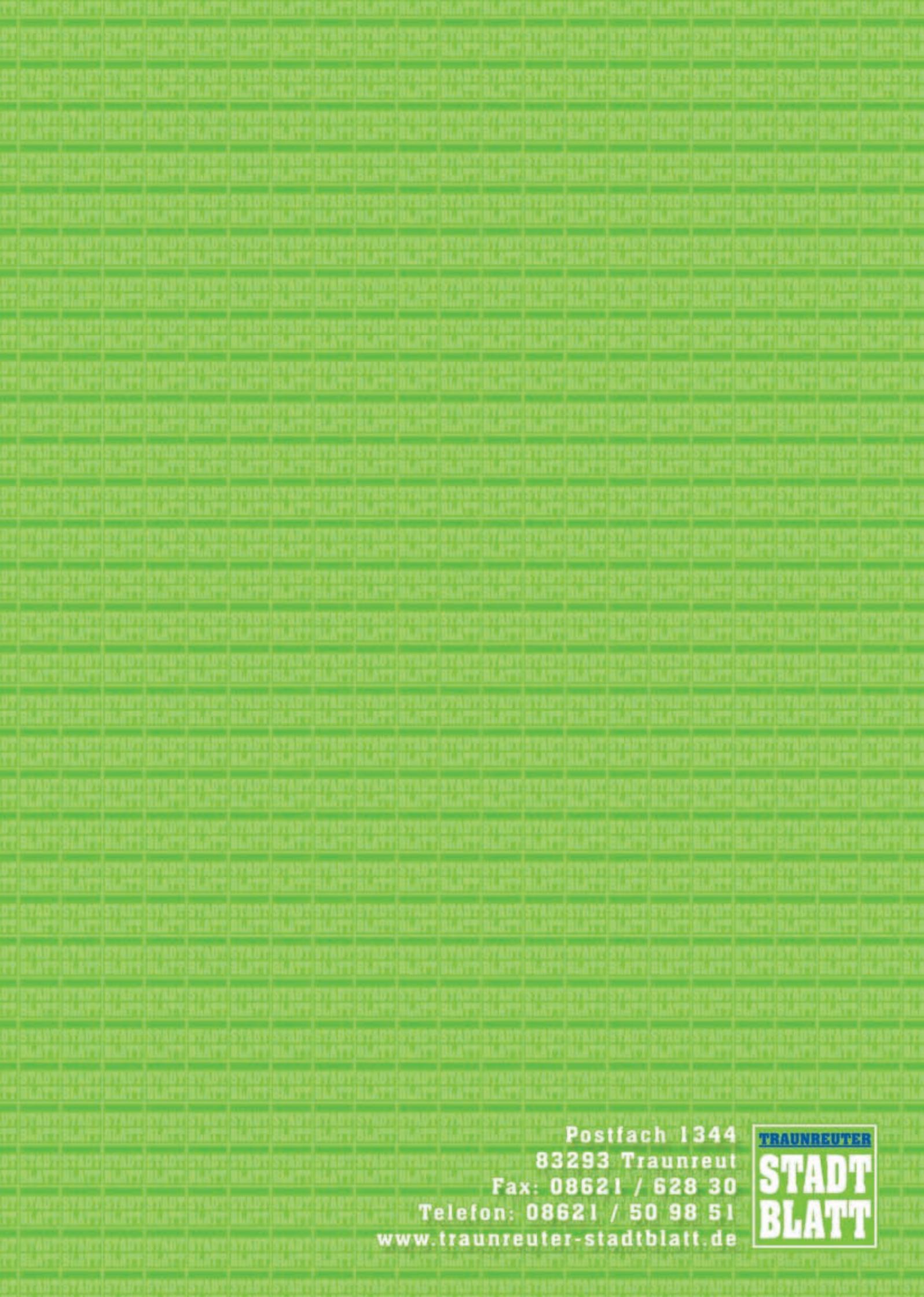
Telefon: 116 117  
 Rettungsdienst: 112  
 Giftnotruf München 089/ 19240  
 Klinikum Traunstein 0861/ 7050  
 Klinikum Trostberg 08621/ 87-0

### Blutspendetermine:

31.03.2017 | Kath. Pfarramt Traunreut

Anzeigen, Redaktions- und Terminabgabebeschluss für die  
 März - Ausgabe ist der  
 Erscheinungstermin

▶ 15. Februar 2017  
 ▶ 25. Februar 2017



Postfach 1344

83293 Traunreut

Fax: 08621 / 628 30

Telefon: 08621 / 50 98 51

[www.traunreuter-stadtblatt.de](http://www.traunreuter-stadtblatt.de)

